

Itinerary

- June 10: 4:30 AM-** meet for buses to the airport.
6:40- depart on Northwest flight 1061 for San Francisco.
12:20- depart San Francisco for Tokyo and Bangkok. Only three movies on these flights |
- June 11: 23:05-** arrive in Bangkok.
Buses to Mahidol University, about thirty minutes out of Bangkok.
(25/5 Puthamonton 4 Rd., Salaya, Nakornchaisri, Nakhonpathom 73170).
Accommodations are air-conditioned dormitory rooms, with three people per room.
- June 12:** Morning- breakfast at Mahidol University. Sightseeing tour, hosted by the Harvard Club of Thailand and Mahidol University. Visit the grand palace and the emerald buddha.
14:00- 17:00- rehearsal at Chulalongkorn University.
- June 13:** Morning- breakfast at Mahidol University. Sightseeing tour, hosted by the Harvard Club of Thailand and Chulalongkorn University.
Early afternoon free for walking around downtown.
16:00- 18:00- rehearsal at Chulalongkorn University.
18:30- 20:30- Reception and dinner buffet with the United States Ambassador at the US Embassy.
- June 14:** Breakfast at Mahidol University. Day free for sight seeing.
20:00- Gala Performance at Chulalongkorn University Auditorium. The hall seats 2,000 people and a member of the royal family will probably be there.
- June 15:** Morning- breakfast at Mahidol University. Sightseeing tour, hosted by Mahidol University.
16:30- 18:30- performance at Chulalongkorn University Auditorium for students.
19:30- farewell party and dinner. Cultural performance by Chula and Mahidol students.
- June 16:** Breakfast at Mahidol University. Early afternoon flight to Singapore on Malaysian Airlines. Bus to Eusoff College (26 Evans Road, Singapore 1025. Phone numbers 7324837, 7324873, or 7324237). Evening meal at Eusoff, rehearsal if necessary. Accommodations are single bedrooms in a dormitory.
- June 17:** Breakfast at Eusoff College. Morning sight seeing bus tour of Singapore.
12:45- String quartet performance at Development Bank of Singapore Auditorium.
Dinner at Eusoff College, and then evening performance for the Harvard Club of Singapore at the Pan Pacific Hotel.
- June 18:** Breakfast at Eusoff College. Free morning.
13:30- ferry to Sentosa Island and a sound check. Rest of the afternoon free for sight seeing on the island, swimming and sun bathing.
19:00- outdoor concert on Sentosa Island. Ferry and bus back to Eusoff College.

- June 19:** Breakfast at Eusoff College.
 9:30- 12:30- rehearsal at Ngee Ann Polytechnic University. Lunch with students of the University, and spend the rest of the afternoon at a pool party.
 17:00- outdoor concert at the Singapore Botanic Garden.
 Dinner at Eusoff College.
- June 20:** Breakfast at Eusoff College.
 18:00- watch lion dance performance at Ngee Ann Polytechnic.
 19:00- performance at Ngee Ann Polytechnic multi-purpose hall.
- June 21:** Breakfast at Eusoff College.
 Free day for shopping downtown. Rehearsal at Eusoff may be added if necessary.
 15:00- brass quintet performs in atrium of Raffle City.
 Evening- enjoy Singapore's night life with students of Ngee Ann.
- June 22:** Breakfast at Eusoff College.
 8:00- board bus for Kuala Lumpur. See the scenery between Singapore and Kuala Lumpur, with a stop at the town of Malacca (originally settled by the Portugese) for lunch and sight seeing.
 18:00- arrive at University of Malaya. Dormitory accommodations.
 19:30- dinner and cultural show put on by the Malaysian Tourist Service.
- June 23:** Breakfast at University of Malaya.
 10:30- host families pick up students. Spend the day and evening with your host family. Some people will stay overnight with their host family and others will stay at the University of Malaya.
- June 24:** Breakfast at University of Malaya or with host families.
 14:00- rehearsal at the Shangri-La Hotel.
 Buffet dinner at the Shangri-La.
 21:30- concert for the Harvard Club of Malaysia.
- June 25:** Breakfast at University of Malaya, and a free morning.
 13:00- rehearsal at the Dewan Tuanku Chancellor Auditorium of the University of Malaya.
 20:30- concert at the University.
- June 26:** Breakfast at University of Malaya.
 Early morning, flight on Malaysia Airlines to Hong Kong. Bus to the Kowloon YMCA, in the middle of the downtown shopping district.
- June 27:** Breakfast at the YMCA.
 10:00- ferry to Hong Kong for rehearsal at City Hall.
 Rest of the day free for shopping/sight seeing.
 19:00- reception with members of the Harvard Club of Hong Kong.
 20:00- final performance of the tour, jointly presented by the Hong Kong Urban Arts Council.
- June 28:** Breakfast at the YMCA.
 Free day.
- June 29:** Breakfast at the YMCA.
 10:00- depart on Northwest flight 18 for Tokyo, New York and Boston.



THE PIERIAN SODALITY OF 1808
HARVARD-RADCLIFFE ORCHESTRA

MUSIC BUILDING, HARVARD UNIVERSITY
CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS 02138

(617) 864-0500

James Yannatos, Music Director

June 12- rehearsal

June 13- rehearsal

June 14- Gala Performance

Thai Anthem

Wagner

Tchaikovsky (intermission)

King's Composition Medley

June 15- Student Performance

Thai Anthem

Barber

Mozart, mvmt one

Tailleferre (intermission)

King's Medley

Gershwin

June 16- rehearsal

June 17- Dinner Concert for Harvard
Club

Oberon

Bernstein

Tailleferre

Dvorak, mvmt 4 (intermission)

Strauss

Gershwin

Tchaikovsky, mvmt 1

encore: Sousa

June 18- Outdoor Concert on Sentosa
Island

Weber

Bernstein

Dvorak, mvmts 3 and 4

Strauss

Gershwin

encore: Sousa

June 19- Outdoor Concert in the Botanic
Garden

Wagner

Mozart (intermission)

Dvorak

June 20- Ngee Ann Polytechnic
University

Wagner

Mozart (intermission)

Dvorak

June 24- rehearsal

June 24- Dinner Concert for Harvard
Club

Folk Song 1

Wagner

Strauss

Weber

Dvorak, mvmt 3

Beethoven, mvmt 1

Folk Song 2

Tchaikovsky, mvmt 1

Gershwin

Folk Song 3

Sousa

June 25- University Malaya

Barber

Tchaikovsky

Schumann

June 25- Hong Kong Urban Arts Council

Barber

Tchaikovsky

Schumann

Tentative Programme for Harvard-Radcliffe Orchestra

11-16 June, 1988

June 11, 1988

- 11.09 p.m. - Arrive in Bangkok by flight N.W.27
- Custom clearance and transportation to Mahidol University at Salaya
- Transport the musical equipment by truck to store at Chulalongkorn University Auditorium and transfer 5 crews (HRO members) to Salaya

June 12, 1988

- 02.00 - 05.00 p.m. - Rehearsal
- 06.00 p.m. - Reception at Sala Thai, Mahidol University at Salaya (Thai classical music and dance)

June 13, 1988

- 09.00 a.m. - Sightseeing to Ayutthaya accompanied by Mahidol University and Chulalongkorn University students
- 12.00 noon - Lunch-box with the compliment of Dr. Debhanom Muangman, Dean, Faculty of Public Health, Mahidol University (DR.P.H'68)
- 04.00 - 06.00 p.m. - Rehearsal
- 06.30 - 08.30 p.m. - Free

June 14, 1988

- 09.00 - 12.00 noon - Visit Grand Palace

- 12.30 p.m. - Lunch at Mahidol University at Salaya
- 03.00 p.m. - Bus from Salaya to Chulalongkorn University
- 07.00 - 08.30 p.m. - Gala Performance at Chulalongkorn University Auditorium
- 09.00 p.m. - Reception by U.S. Ambassador at Reception Hall, Chulalongkorn University Auditorium
- 10.30 p.m. - Bus from Chulalongkorn University to Salaya

June 15, 1988

- morning - Free
- 02.30 p.m. - Bus from Salaya to Chulalongkorn University
- 04.30 - 06.30 p.m. - Student Performance at Chulalongkorn University Auditorium
- 07.30 p.m. - Farewell party and performance by Chulalongkorn University and Mahidol University students at Chulalongkorn Lectures ' Club or Sala Prakeo
- 10.00 p.m. - Bus from Chulalongkorn University to Salaya

June 16, 1988

- morning - Free
- afternoon - Departure

The buses to Mahidol University at Salaya :

No.124 - start from the opposite side of Pata Department Store.

No.125 - start from Bang-Plud crossroad.

They provide services until 9.00 p.m. and the fare is 2 Baht.



The Harvard - Radcliffe Orchestra

presented by

Mahidol University Foundation
and
Harvard Club of Thailand
in cooperation with
Chulalongkorn University

at

Chulalongkorn University Auditorium

on

June 14 - 15, 1988



The Harvard - Radcliffe Orchestra

GALA PERFORMANCE

Tuesday, June 14, 1988

19.00-20.30 hrs.

Chulalongkorn University Auditorium

PROGRAM

Royal Anthem

Richard Wagner : Prelude from
Tristan und Isolde

Tchaikovsky : Piano Concerto No.1
in Bb minor

Intermission

H.M.The King's Compositions

STUDENT PERFORMANCE

Wednesday, June 15, 1988

16.30-18.30 hrs.

Chulalongkorn University Auditorium

PROGRAM

Royal Anthem

Samuel Barber : Overture to *The School for
Scandal*

Mozart : Symphony No.40

George Gershwin : *An American in Paris*

Germaine Tailleferre: Concertino for Harp

Intermission

H.M.The King's Compositions

The Harvard - Radcliffe Orchestra



สารจากผู้จัด

มูลนิธิมหาวิทยาลัยมหิดล สมาคมนักเรียนเก่าฮาร์วาร์ด (ประเทศไทย) โดยความร่วมมือของ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ร่วมกันจัดคอนเสิร์ต เคอะฮาร์วาร์ดแรดคลิฟ ออเคสตรา ซึ่งเป็นวงออเคสตราที่เก่าแก่ที่สุดในสหรัฐอเมริกา โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมการแลกเปลี่ยนศิลปะ และวัฒนธรรม ระหว่างนิสิต นักศึกษา ในมหาวิทยาลัยของไทย และต่างประเทศ

นับเป็นพระกรุณาธิคุณหาที่สุคติได้ที่สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าโปรดกระหม่อม เสด็จพระราชดำเนินทอดพระเนตรการแสดงในวันที่ 14 มิถุนายน 2531

รายได้จากการแสดงจะนำไปใช้จ่ายเพื่อกิจการทางการศึกษา และเพื่อพัฒนาคุณภาพชีวิตของไทยต่อไป

ศาสตราจารย์ ดร. ธีร ภมรประวัติ
อธิการบดี มหาวิทยาลัยมหิดล

ศาสตราจารย์ ดร. สิปปนนท์ เกตุทัต
นายกสมาคมนักเรียนเก่าฮาร์วาร์ด
(ประเทศไทย)

ศาสตราจารย์ ดร. เกษม สุวรรณกุล
อธิการบดี จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Message from the Organizers

The Mahidol University Foundation and the Harvard Club of Thailand in cooperation with Chulalongkorn University proudly present concerts by the Harvard-Radcliffe Orchestra.

H.R.H. Princess Maha Chakri Sirindhorn has graciously consented to preside over this auspicious occasion which, we hope, will be a milestone in the promotion of bilateral cultural cooperation between Thailand and the United States through the universal language of music.

To assist in the development of the quality of Thai lives, all proceeds will be donated for the educational purposes of the Mahidol University Foundation, the Harvard Club of Thailand and Chulalongkorn University.

This memorable event is thus a means through which everyone who, in one way or another, participates is able to express a spirit of humanity, essential for the sustenance of the human race.

Prof. Dr. Nat Bhamarabrawat
Rector of Mahidol University

Prof. Dr. Sippanondha Ketudat
President of
The Harvard Club of Thailand

Prof. Dr. Kasem Suwannakul
Rector of Chulalongkorn University



The Harvard - Radcliffe Orchestra

The Harvard - Radcliffe Orchestra

The Harvard - Radcliffe Orchestra is America's longest continuously performing orchestra. The 85 member full symphony is composed mainly of Harvard undergraduates and gives six performances each year.

The Orchestra is celebrating its 181st consecutive season with Asia Tour'88 beginning in Thailand on June 14, then on to Singapore and Malaysia, and ending in Hong Kong. The sponsors of the tour include the Harvard Club of Thailand, Mahidol University Foundation, and Chulalongkorn University.

The Harvard - Radcliffe Orchestra has a tradition of cultural exchange through the medium of music. In 1985, the Orchestra was an official representative of the United States at the World Expo in Tsukuba, Japan. In 1984 the Orchestra travelled to Europe and performed at the opening of the Festival Estival in Paris in addition to concerts in England and the Soviet Union. In 1987, the Orchestra participated in the Herbert Von Karajan Youth Competition in Berlin.

On this tour, the conductor is Dr. James Yannatos, the music director of the Harvard-Radcliffe Orchestra, and the featured soloists are Ms. Shu-Ching Chen and Ms. Gillian Benet.

เดอะ ฮาร์วาร์ด - แรตคลิฟ ออเคสตรา

เดอะฮาร์วาร์ด-แรตคลิฟออเคสตรา เป็นวงออเคสตราที่เก่าแก่ที่สุดของสหรัฐอเมริกา ที่เปิดการแสดงอย่างต่อเนื่องตลอดมา ในปัจจุบันจะเปิดการแสดงปีละ 6 ครั้ง ประกอบด้วยนักดนตรี 85 คน ซึ่งส่วนใหญ่เป็นนักศึกษาระดับปริญญาตรีของมหาวิทยาลัยฮาร์วาร์ด

ในโอกาสที่ครบรอบปีที่ 181 ในปีนี้ ฮาร์วาร์ดแรตคลิฟออเคสตรา จะเดินทางมาเปิดการแสดง ในทวีปเอเชีย โดยจะเริ่มที่ประเทศไทยเป็นแห่งแรกในวันที่ 14 และ 15 เดือนมิถุนายน 2531 จากนั้น จะเดินทางไปแสดง ณ ประเทศสิงคโปร์ มาเลเซีย และฮ่องกง สำหรับที่ประเทศไทย ผู้อุปถัมภ์การแสดงคือ สมาคมนักเรียนเก่าฮาร์วาร์ด (ประเทศไทย) มูลนิธิมหาวิทยาลัยมหิดล และจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ในการเดินทางมาเปิดการแสดงครั้งนี้ ดร. เจมส์ ยานนาโตส (James Yannatos) คือ ผู้อำนวยการวง ส่วนผู้แสดงเดี่ยวเปียโน และฮาร์ป คือ ชู ชิง เซน (Shu-Ching Chen) และจิลเลียน เบนเนตต์ (Gillian Benet) ตามลำดับ

The Harvard - Radcliffe Orchestra



James Yannatos, Music Director

Born in 1929, in the Bronx, New York City, Dr. Yannatos majored in music at Yale and received his Ph.D. from the University of Iowa. He studied conducting with Leonard Bernstein and William Steinberg, and composition with Nadia Boulanger, Paul Hindemith, Luigi Dallapiccola, and Darius Milhaud. He has appeared as guest conductor of the Boston Pops, the Winnipeg, Edmonton and San Antonio Symphony Orchestras, and as conductor-composer at the Aspen, Tanglewood, Saratoga, Chuataqua, and Banff Festivals.

Yannatos' commissions include *Cycles* (recorded by Collage), *Sound of Desolation and Joy*, for soprano Lucy Shelton, and *An Overture for the Uncommon Man*, for Phi Beta Kappa. His works, performed in the United States, Canada, and Europe may be heard on Sonory Recordings. Recently, Yannatos was invited to participate in the Third International Music Festival for Humanism, Peace and Friendship, held in Leningrad in May 1988.

Since James Yannatos became the music director of the Harvard - Radcliffe Orchestra in 1964, he has brought great success and renown to the Orchestra, through his enthusiastic introduction of "contemporary" works by Bartok, Stravinsky, Schoenberg, and Schuller, and by bringing pieces of the established repertoire to life.

เจมส์ ยานนาโตส ผู้อำนวยการเพลง

คร. ยานนาโตส เกิดเมื่อปี พ.ศ. 2472 ในเขตบรองซ์ กรุงนิวยอร์ก เลือกศึกษาคณะครีเป็นวิชาเอก ที่มหาวิทยาลัยเยล และได้ปริญญาเอกจากมหาวิทยาลัยไอโอวา ได้ฝึกฝนการอำนวยเพลงจาก Leonard Bernstein และ William Steinberg และเรียนการแต่งเพลงจาก Nadia Boulanger, Paul Hindemith, Luigi Dallapiccola และ Darius Milhaud เขาเป็นผู้อำนวยการเพลงรับเชิญของ The Boston Pops The Winnipeg, Edmonton และ San Antonio Symphony Orchestras และเป็นผู้อำนวยการเพลง - ผู้ประพันธ์เพลง ในเทศกาลดนตรีที่ Aspen Tanglewood Saratoga Chuataqua และ Banff

ผลงานของ คร. ยานนาโตส มีเช่น *Cycles* (บันทึกเสียงโดย Collage) *Sound of Desolation and Joy* และ *An Overture for the Uncommon Man* เขาได้รับเชิญให้ไปร่วมเทศกาลดนตรีนานาชาติ เพื่อมนุษยนิยมสันติภาพและมิตรภาพ ครั้งที่ 3 ที่เลนินกราด เมื่อเดือนพฤษภาคม 2531 นี้

คร. เจมส์ ยานนาโตส เริ่มเป็นผู้อำนวยการเพลงให้แก่ ฮาร์วาร์ด แรคคลิฟ ออเคสตรา เมื่อ พ.ศ. 2507 และได้ช่วยส่งเสริมให้วงประสบความสำเร็จ และมีชื่อเสียงนับตั้งแต่นั้นมา



The Harvard - Radcliffe Orchestra

Shu-Ching Chen, Piano Soloist

Shu-Ching Chen, 20, was born in Taiwan where she began piano at the age of six. At age eleven she won first prize in two of Taiwan's most prestigious piano competitions: the Taiwan National Piano Competition and the Cathay Pacific National Piano Competition. For three consecutive years (1976-1978), she was the winner of the Yamaha Original Composition Contest. At age twelve, she made her orchestral debut as a soloist with the Taipei Municipal Symphony Orchestra.

Upon her arrival in the United States in 1980, Miss Chen continued more advanced study with Earle Voorhies and was soon awarded a gold medal at the Bach Festival in California. In 1981, she was first prize winner in the J.S. Bach International Competition in Washington, D.C. In 1985 she was the Grand Prize Winner in the Piano Guild International Piano Recording Competition in Texas.

A junior at Harvard, Miss Chen is a board member and performer of the Harvard Performing Artists Series. She is also a special student at the New England Conservatory of Music where she studies with Russell Sherman. Miss Chen plans to pursue a performing career in Music.

ชู ชิง เซน ผู้แสดงเดี่ยวเปียโน

ชู ชิง เซน มีอายุ 20 ปี เกิดที่ไต้หวัน และเริ่มเรียนเปียโนเมื่ออายุ 6 ปี เมื่ออายุ 11 ปี ชู ชิง เซน ได้รับรางวัลในการแข่งขันเปียโนที่ทรงเกียรติของไต้หวันถึง 2 ครั้ง คือ The Taiwan National Piano Competition และ The Cathay Pacific National Piano Competition จากนั้น ชู ชิง เซน ได้รับรางวัลในการแข่งขันเปียโน ระดับชาติอีกหลายครั้ง

ชู ชิง เซน ได้เดินทางมาอาศัยในสหรัฐอเมริกา เมื่อ พ.ศ. 2523 และได้ศึกษา วิชาการดนตรีต่อจนรับรางวัลจากการแข่งขันเปียโนครั้งสำคัญ เช่น การแข่งขันใน Bach Festival และ J. S. Bach International Competition ณ กรุงวอชิงตัน ดีซี

ปัจจุบัน ชู ชิง เซน กำลังศึกษาอยู่ในชั้นปีที่ 3 มหาวิทยาลัยฮาร์วาร์ด และเป็นกรรมการ และนักดนตรีของ Harvard Performing Artists Series และ วางแผนที่จะยึดการแสดงดนตรีเป็นอาชีพในอนาคต



The Harvard - Radcliffe Orchestra



Gillian Benet, Harp Soloist

Gillian Benet recently graduated cum laude from Harvard with a degree in French Civilization. In 1986 she attended the Ecole Normale de Musique in Paris, France, where she received the Concert Artist's Diploma after only one year of study rather than the usual three years required. She also received the Superior Diploma for Chamber Music with special "Felicitations" from the jury. In 1984, Miss Benet played Alberto Ginastera's *Harp Concerto* on the Harvard-Radcliffe Orchestra's Soviet-European tour (the Orchestra's recording of this has just been released). She has also toured Australia as a soloist and in July 1987, she represented the United States at the World Harp Congress in Vienna.

In the United States, Miss Benet has won two First Prizes in the triennial National Harp Competition of the American Harp Society. This year she was chosen to be one of the soloists for the inaugural season of the Harvard Performing Artists Series. In 1987 she was recognized as "One of the Nation's 100 Outstanding College Juniors" in the *TIME* Magazine College Achievement Awards.

Miss Benet has studied with Ann Hobson-Pilot, Marcella DeCray, Marie-Claire Jamet, Susan McDonald, and Linda Wood. This summer she will be a fellow at Tangelwood and will enter the Master's program at the Juilliard School in the fall where she has been asked to be the touring harpist for the Lincoln Center Student Program

จิลเลียน เบนเนตต์ ผู้แสดงเดี่ยวฮาร์ป

จิลเลียน เบนเนตต์ เพิ่งจบการศึกษาจาก มหาวิทยาลัยฮาร์วาร์ด ด้วยปริญญาเกียรตินิยมอันดับสองทางอารยธรรมฝรั่งเศส ในปี พ.ศ. 2529 มิสเบนเนตต์เข้าศึกษาที่ Ecole Normale de Musique ในกรุงปารีส ประเทศฝรั่งเศส โดยใช้เวลาเพียง 1 ปี ก็ได้รับประกาศนียบัตรในการแสดงคอนเสิร์ต (Concert Artist's Diploma) นอกจากนี้ มิสเบนเนตต์ยังได้รับประกาศนียบัตรชั้นสูงสำหรับการแสดงแชมเบอร์มิวสิก ในปี พ.ศ. 2530 มิสเบนเนตต์ได้เป็นตัวแทนของสหรัฐอเมริกาใน The World Harp Congress ณ กรุงเวียนนา

ในสหรัฐอเมริกา มิสเบนเนตต์ ได้รับรางวัลชนะเลิศในการแข่งขันฮาร์ปหลายครั้ง เช่น การแข่งขัน National Harp Competition of The American Harp Society ซึ่งจะจัดขึ้นทุกๆ 3 ปี ในปี พ.ศ. 2530 มิสเบนเนตต์ได้รับการยกย่องจาก นิตยสาร *Time* ให้เป็นหนึ่งในนักศึกษาดีเด่นแห่งชาติ จำนวน 100 คน

ในฤดูใบไม้ร่วงที่จะถึงนี้ มิสเบนเนตต์ จะเข้าศึกษาต่อในระดับปริญญาโทที่ Juilliard School





The Harvard - Radcliffe Orchestra

Pyotr Il'yich Tchaikovsky (1840-1893)

Piano Concerto No. 1 in Bb minor, Op. 23

Pyotr Il'yich Tchaikovsky first learned to play the piano at the age of five and had distinguished himself sufficiently by 1865 to receive a post as teacher of harmony at the newly founded Moscow Conservatory, where he was to remain until 1878. In the latter part of his life Tchaikovsky travelled widely, conducting, among other works, his six symphonies, composed between 1866 and 1893; he ultimately achieved a fame unsurpassed by that of any other Russian composer of his day.

The First Piano Concerto was composed in 1874. Tchaikovsky dedicated the work to German pianist Hans von Buelow, who performed it to enthusiastic reception in Boston. Tchaikovsky published a collection of Russian folk songs between 1868 and 1869, hints of these popular melodies can be heard throughout the work.

Richard Wagner (1813-1883)

Prelude from Tristan und Isolde

Richard Wagner is hailed as the foremost German operatic composer of the 19th century. Among his most famous works are *Tannhaeuser*, *Lohengrin* and the colossal *Ring Cycle* comprised of *Die Walkuere*, *Das Rheingold*, *Siegfried*, and *Die Goetterdaemmerung*. *Tristan und Isolde* (1859), however, is widely regarded as the composer's most important work.

Tristan und Isolde is based on the thirteenth-century epic *Tristan*, by Gottfried von Strassburg, which tells the tale of the perfect hopeless love between Tristan, nephew of the King of Cornwall, and Isolde, the King's betrothed.

ฟี โอ ไชคอฟสกี (พ.ศ. 2383-2436)

Piano Concerto No. 1 in Bb minor, op. 23

ฟี โอ ไชคอฟสกี เริ่มเรียนเปียโนครั้งแรกเมื่ออายุได้ 5 ปี จากนั้นใน พ.ศ. 2408 ก็ได้แสดงความสามารถจนได้ตำแหน่งเป็นผู้สอนดนตรีใน Moscow Conservatory ที่เพิ่งตั้งขึ้นใหม่จนถึงปี พ.ศ. 2421 ในบั้นปลายชีวิต ไชคอฟสกีได้เดินทางไปทั่ว ได้อ่านวงเวียนเพลง ซึ่งรวมทั้ง ซิมโฟนีทั้ง 6 ซึ่งประพันธ์ขึ้นในระหว่าง พ.ศ. 2409-2436 นับได้ว่าชื่อเสียงของ ไชคอฟสกี เป็นที่รู้จักมากที่สุดกว่าผู้ประพันธ์เพลงชาวรัสเซียอื่น ๆ ในยุคของเขา

เปียโนคอนแชร์โต หมายเลขหนึ่ง ประพันธ์ขึ้นเมื่อปี พ.ศ. 2417 และได้รับความชื่นชมจากผู้ฟังที่บอสตัน ในการแสดงครั้งแรกโดย ฮันส์ ฟอน บูโลว์ (Hans Von Buelow) ในระหว่าง ปี พ.ศ. 2411-2412 ไชคอฟสกีได้ประพันธ์เพลงชุดหนึ่งตามแบบเพลงพื้นบ้านของรัสเซีย ถ้อยทำนองเพลงพื้นบ้านเหล่านี้ปรากฏสอดแทรกอยู่ตลอดเปียโน คอนแชร์โต หมายเลขหนึ่ง

ริชาร์ด วากเนอร์ (พ.ศ. 2356-2426)

(Prelude from Tristan und Isolde)

ริชาร์ด วากเนอร์ ได้รับการยกย่องสรรเสริญว่าเป็น ผู้ประพันธ์เพลงอุปรากร ชาวเยอรมันในคริสต์ศตวรรษที่ 19 ที่เด่นที่สุด ผลงานที่สำคัญที่สุดของเขามี เช่น *Tannhaeuser* *Lohengrin* *Ring Cycle* ซึ่งประกอบด้วย *Die Walkuere* *Das Rheingold* *Siegfried* และ *Die Goetterdaemmerung* อย่างไรก็ตาม นับว่า *Tristan und Isolde* (พ.ศ. 2402) เป็นผลงานที่สำคัญที่สุดของผู้ประพันธ์

อุปรากร เรื่อง *Tristan und Isolde* มีเค้าโครงเรื่องมาจาก महाकाพย์ *Tristan* โดย กอทฟรีท ฟอน ชตราสบูวก (Gottfried von Strassburg) เมื่อ คริสต์ศตวรรษที่ 13 อันเป็นเรื่องราวของความรักแท้ที่ไม่สมหวังของทริสตัน พระนัดดาของ กษัตริย์ แห่งคอร์นวอลล์ และอิโซลเดสศรีคู่หมั้นของกษัตริย์

The Harvard - Radcliffe
Orchestra



George Gershwin (1898-1937)

An American in Paris

George Gershwin was born to a poor family of Jewish emigres in New York City. He began to play the piano in 1910, quickly becoming a professional pianist and song-writer. His first famous work, *Rhapsody in Blue*, was commissioned in 1924; commissions for the *Concerto in F* and *An American in Paris* (1928) soon followed. Gershwin's famous and controversial opera *Porgy and Bess* (1935) assured his place in the history of American composition. *An American in Paris* is described by the composer as an "Orchestral Tone Poem".

Samuel Barber (1910-1981)

Overture to The School for Scandal, op. 5

Samuel Barber was born in West Chester, Pennsylvania in 1910. He entered Philadelphia's Curtis Institute in 1924. Here he studied composition, conducting, and voice for eight years. While living in Rome in 1936 as recipient of the American Prix de Rome, Barber composed his *First Symphony*, performed successfully at the Salzburg Festival the following year. Throughout his life, Barber remained close to the Romantic tradition. He is indisputably one of the U.S.'s greatest masters of melody.

Barber composed his *Overture to The School for Scandal* at the age of twenty-one during his year at Curtis. The piece conveys the gaiety, wit, and intrigue found in Richard Brinsley Sheridan's 18th century satirical comedy. Independent of its programmatic content, the *Overture* is a brilliantly constructed work with delightful melodies.

จอร์จ เกิรชวิน (พ.ศ. 2441-2480)

An American in Paris

จอร์จ เกิรชวิน เกิดในครอบครัวชาวยิวอพยพที่ ยากจน ในกรุงนิวยอร์ก เขาเริ่มเล่นเปียโนเมื่อ พ.ศ. 2453 และกลายเป็นนักเปียโนอาชีพ และนักแต่งเพลงในเวลาอันรวดเร็ว งานสำคัญชิ้นแรกของเขาคือ *Rhapsody in Blue* (พ.ศ.2467) และ *An American in Paris* (พ.ศ.2471)

แซมมวล บาร์เบอร์ (พ.ศ. 2453-2524)

Overture to The School for Scandal

แซมมวล บาร์เบอร์ เกิดในเวสต์เชสเตอร์ รัฐเพนซิลเวเนีย เข้าศึกษาที่สถาบันเคอร์ติส ในฟิลาเดลเฟีย ในปี พ.ศ. 2467 ณ สถานที่นี้เขาได้ศึกษาการอำนวยเพลง การแต่งเพลง เป็นเวลา 8 ปี ใน พ.ศ. 2479 ในขณะที่อาศัยอยู่ที่กรุงโรม บาร์เบอร์ได้รับ The American Prix de Rome และประพันธ์ซิมโฟนีชิ้นแรกของเขา และในปี ต่อมาได้ประสบความสำเร็จในการเปิดการแสดงในเทศกาลดนตรีที่เมืองซาลส์บวร์ก ตลอดชีวิตของเขา บาร์เบอร์ยึดถือคตินิยมแบบโรแมนติก บาร์เบอร์ คือ ปรมาจารย์แห่งท่วงทำนองแห่งศตวรรษนี้โดยไม่ต้องสงสัย

บาร์เบอร์ ประพันธ์ *Overture to The School for Scandal* เมื่ออายุได้ 21 ปี ในขณะที่ศึกษาอยู่ในสถาบันเคอร์ติส ผลงานชิ้นนี้สื่อความเบิกบาน ไหวพริบ และความซับซ้อนเช่นเดียวกับที่พบในผลงานสุนาฏกรรมเสียดสีของ ริชาร์ด บรินสเลย์ เซอริคัน ในคริสต์ศตวรรษที่ 18



The Harvard - Radcliffe Orchestra

Wolfgang A. Mozart (1756-1791)

Symphony No. 40 in G minor, K. 550

The *G minor Symphony* has long been one of Mozart's most frequently played works but impressions of its emotional content have differed greatly. Robert Schumann admired the 'Grecian ethereal grace' of the symphony, and the celebrated conductor Felix Weingartner spoke of its indescribably chaste delight but the adjectives universally affixed in recent critical literature are tragic, despairing, and fatalistic. This self-perpetuating view is partly based on an assumed correlation between the circumstances of Mozart's life and his works, which is in fact refuted by the numerous cheerful pieces he composed during the same period. Analysis of Mozart's vocal music also reveals the uselessness of drawing conclusions as to the 'meaning' of the key G minor, generally considered Mozart's 'tragic key'. Comparison with the grief and desolation conveyed through more than key in Mozart's *G minor String Quintet (K. 516)* only reinforces an impression of the symphony as a self-conscious work of art rather than an outpouring of violent emotions.

Germaine Tailleferre (1892-1983)

Concertino for Harp and Orchestra (1926)

Germaine Tailleferre, born near Paris, studied music as a child. In 1904, Tailleferre entered the Paris Conservatory where she won the first prize in composition in 1914. At the Conservatory she made the acquaintance of the composers Milhaud, Honegger and Satie. In 1920, Tailleferre associated herself with the group of French composers known as 'Les Six'. Tailleferre travelled twice to the United States; on her first visit in 1927, the *Concertino for Harp* was premiered in Cambridge, Massachusetts.

Tailleferre's attitude toward music is best summarized in her own words: 'I don't have great respect for tradition. I compose music because it entertains me. It is jolly, light music, which sometimes causes people to compare me to the minor masters of the 18th century, of which I am very proud'.

วอลฟกัง อามาเดอุส โมซาร์ท (พ.ศ.

2299-2334) *Symphony No. 40 in G minor, K. 550*

ซีไมเนอร์ ซิมโฟนี คือ ผลงานประพันธ์ของ โมซาร์ท ที่เล่นกันบ่อยที่สุดมาช้านานแล้ว แต่ความประทับใจในเนื้อหาของอารมณ์ของบทประพันธ์นั้น หลากหลายในหมู่ผู้ฟัง โรเบิร์ต ชูมันน์ ชื่นชมใน "ความสง่างาม และละเอียดอ่อนแบบกรีก" ของซิมโฟนี ส่วนผู้อำนวยเพลงที่มีชื่อเสียงดัง เฟลิกซ์ ไวน์การ์ตเนอร์ พูดถึง "ความบีบอัดอันบริสุทธิ์อย่างบรรยายไม่ถูก" แต่คำวิเศษณ์ที่นักวิจารณ์วรรณคดีรุ่นใหม่ทุกผู้ทุกนามใช้บ่อยคือ โศก สิ้นหวัง และเกี่ยวเนื่องกับความตาย ทักษะเช่นนี้มีรากฐานมาจากสมมุติฐานที่ว่าเหตุการณ์ต่าง ๆ ในชีวิต ของ โมซาร์ท และงานประพันธ์ของเขาเกี่ยวเนื่องกัน ซึ่งแท้ที่จริงแล้ว สมมุติฐานนี้ผิดพลาดเนื่องจากในช่วงเวลาเดียวกันนั้น โมซาร์ทได้ประพันธ์บทเพลงที่มีท่วงทำนองร่าเริงหลายบท อย่างไรก็ตามก็อาจกล่าวได้ว่า ซิมโฟนีหมายเลขหนึ่งนี้เป็นงานประพันธ์ที่เกิดจากความพิถีพิถัน ทางศิลปะของผู้ประพันธ์โดยแท้ หากเป็นเพียงการปลดปล่อยอารมณ์อันรุนแรงไม่

เจอร์แมน ทายแพร์ (พ.ศ. 2435-2526)

Concertino for Harp and Orchestra (พ.ศ. 2469)

เจอร์แมน ทายแพร์ เกิดใกล้ ๆ ปารีส และเรียนดนตรีตั้งแต่ยังเยาว์ ใน ปี พ.ศ. 2447 ทายแพร์ได้เข้าศึกษาที่ The Paris Conservatory และ ณ ที่นี้ ได้ชนะเลิศในการประพันธ์เพลง ใน ปี พ.ศ. 2457 ใน ปี พ.ศ. 2463 ทายแพร์ได้เข้าร่วมกับกลุ่มผู้ประพันธ์เพลงชาวฝรั่งเศส อันมีชื่อว่า Les Six ทายแพร์ได้เดินทางไปสหรัฐอเมริกา 2 ครั้ง และใน ครั้งแรกเมื่อ พ.ศ. 2470 นั้น ได้มีการบรรเลง The Concertino for Harp เป็นรอบปฐมทัศน์ที่ เมืองเคมบริดจ์ รัฐแมสซาชูเซตส์

ทายแพร์ แสดงทัศนคติทางดนตรีได้ว่า "ดิฉัน ไม่ได้ยึดถือกฎเกณฑ์ในการแต่งเพลงนัก ดิฉันแต่งเพลงเพื่อความสุขของตัวเอง เพลงของดิฉันจะมีท่วงทำนองร่าเริงดีทำให้ ดิฉันมักจะถูกเปรียบเทียบกับนักแต่งเพลงชั้นนำของศตวรรษที่ 18 ซึ่งก็ทำให้ดิฉันภาคภูมิใจมาก"

The Harvard - Radcliffe Orchestra



The Members of the Harvard - Radcliffe Orchestra

Dr. James Yannatos,
conductor

Violin

Marcia Belvin
Dylan Black
David Chiu
Carol Chou
David Chung
Pang-Dian Fan
Nicole Herb
Carmen Hsu
Li-Wen Kang
Thomas Kearney
Sandra Kim
Erica Kwei
Amy Lai
Carl Lee
Rebecca MacKinnon
Tyler Maddry
Philip Mauskopf
Kwan-Hong Chris Min
Mark Mulligan
Elliot Ng
Stephanie Pang
Audrey Richardson
Ann Ryu
Narizumi Shindo
Susan Walter
Edward Wu
Sarah Zaslav

Viola

Francesca Bignami
Jean Fox Tree
L. Alexander Garraway
Peter Eric Hailman
Derek Katz
Bryna Kra
Alexandra Moellman

Cello

Albert Francis Park
Karen Singer
Alvin Wen

Jason Anderson
Lara Ausubel
Stephen Brown
Jennifer De Vore
Lev Grossman
Sei Jwai
Monica Kohler
Michael Larsen
Kristin Marie Lundy
Lionel Stefan Shapiro

Bass

Matthew Berlin
Chad Johnson
Ron Moberly

Flute

Boris Bernstein
Philip Daly
Ellen Kim

Oboe

Douglas Drachman
Audrey Markowitz
Marie Park
Katherine Plummer

Clarinet

Naomi Botkin
Anne Gowan

Bassoon

Melissa Feliciano
Siacy Swider
Nicholas Waldvogel

French horn

Nancy Horne
Jennifer Linkous
Harold Litt
Cynthia Smith

Trumpet

Brian Bilgore
Jonathan Feng
Jacob Sloane

Trombone

Randy Hestand
Robert Mawhinney
Mike Pahre

Harp

Gillian Benet
Julene Penner

Percussion

Edward Chen
Shankar Ramaswami

Officers of the Harvard- Radcliffe Orchestra Tour- Committee

Bryna Kra	Tour Manager
Melissa Feliciano	Assistant Tour Manager
Nancy Horne	Tour Treasurer

Operations Committee

Christopher Min	President
L. Alec Garraway	President Elect
Jonathan Feng	President Emeritus
Nicholas Waldvogel	Assistant Conductor

ACKNOWLEDGEMENTS

The Harvard Club of Thailand gratefully acknowledges the following organizations and individuals, for their generous support and contribution:

The Bangkok Bank Ltd.
The Thai Farmers Bank Ltd.
The Siam Commercial Bank Ltd.
The Krung Thai Bank Ltd.
The Bank of Ayudhya Ltd.

National Petrochemical Corporation Limited
SGV Na-Thalang & Co., Ltd.
Ramkhamhaeng University
U.S Information Service

Central Department Store
Robinson Department Store
D.K. Bookstore
Taiping Showroom

H.E., Dr. William A. Brown, the Ambassador of the United States of America
Mr. Krid Panyarachun
Mr. Nat Yontrarak
Dr. Poolpit Amatayakul
Mr. Pichai Vasanasong
Mr. Pradhak Pradipasen
Assoc. Prof. Phulporn Saengbanpla
Dr. Somkiat Onwimon
Mr. Witaya Tumonsoonthorn



AYUTTHAYA & BANG PA-IN



AYUTTHAYA & BANG PA-IN

The ancient city of Ayutthaya, Thai capital for 417 years, is one of Thailand's major tourist attractions. Many ancient ruins and art works can be seen in a city that was founded in 1350 by King U-Thong when the Thais were forced Southwards by northern neighbours. During the period Ayutthaya was the Thai capital, 33 kings of different dynasties ruled the kingdom until it was sacked by the Burmese in 1767.

Ayutthaya is 72 kilometres north of Bangkok and boasts numerous magnificent ruins. Such ruins indicate that Ayutthaya was one of Indo-China's most prosperous cities.

Principal ruins tourists should visit are :

VIHARN PRA MONGKOL BOPITR

The principal Buddha image is one of Thailand's largest bronze images. Many small Buddha images were also discovered. The Viharn was destroyed when the Burmese sacked Ayutthaya in 1767 and was rebuilt in 1956 in its original style.

ANCIENT PALACE

This was originally built by King U-Thong. During the reign of King Borom Trailokkanat and later kings, several new buildings were added, including Wat Phra Sri Sanphet. Notable buildings are Viharn Somdet Pavilion, Sanphet Prasat Pavilion, Suriyat Amarin Pavilion, Chakkrawat Phaichayon Pavilion and the Tri Muk Building. These pavilions were completely destroyed in 1767, leaving only brick foundations, porticoes and walls. The Tri Muk Building, a wooden structure with a brick foundation, was rebuilt in its original style at the command of King Chulalongkorn in 1907.

KHUN PHAEN HOUSE (The Ayutthaya House)

Khun Phaen's Thai-style house conforms to descriptions in a popular Thai literary work. Khun Phaen's house is near Viharn Pra Mongkol Bopitr.

WAT NA PRAMANE

This recently-restored temple is situated opposite the Ancient Palace and is an important 13th-century temple. The most interesting objects are the principal Buddha image, fully decorated in regal attire, and another image made of black stone in the small Viharn.

THE CHAO SAM PHRAYA NATIONAL MUSEUM

This is on Rojana Road, opposite the city wall. It houses various antique bronze Buddha images and famous carved panels and different kinds of Buddhist altars. A receptacle at the Thai Pavilion contains relics of Lord Buddha and objects of art more than 500 years old. The museum also has a substantial collection of local artifacts.

The museum is open everyday except Monday and Tuesday.

WAT PHRA MAHA THAT

This temple is on the corner of Chee Kun Road and Naresuan Road. It was built by King Ramesuan in 1384. The major construction was the high pagoda, or prang, which was destroyed by Burmese invaders. When the government undertook to restore all Ayutthaya ruins in 1956, the Fine Arts Department excavated the pagoda and found a buried treasure chest containing many valuables. Among objects discovered were a relic of Lord Buddha, placed inside a golden casket, several golden Buddha images in different sizes, and many other objects in gold, ruby and crystal. These are now housed in Bangkok's National Museum.

WAT RATBURANA

This temple is situated opposite the Maha That temple and should be considered its twin. It is the most important temple built by King Boromracha II, the seventh Ayutthayan king, at his brother's cremation site. During restoration in 1958, many ancient valuables were found, including Royal Regalia made of gold and jewels, rare and antique jewel and gold pieces of superb craftsmanship, and golden Buddha images.

CHEDI PHU KHAO THONG

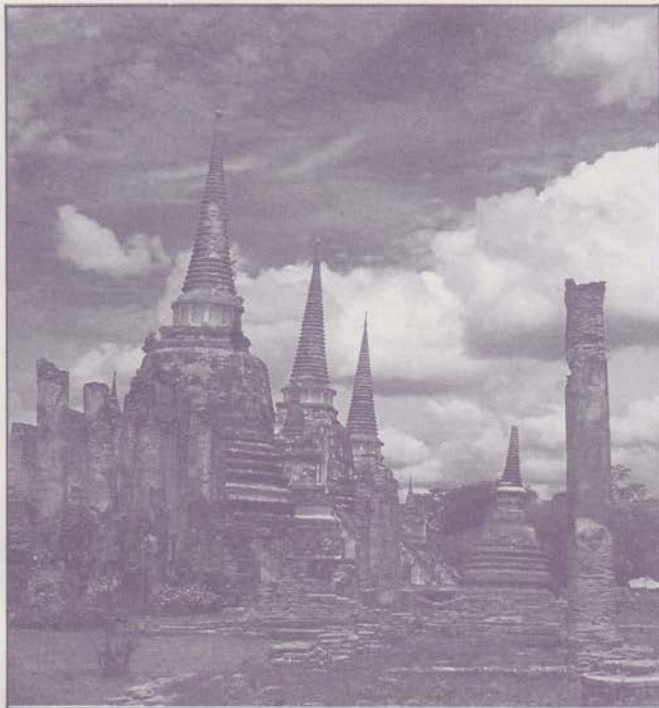
This temple is generally called "Golden Mount Pagoda". It is some 80 metres high and is located on Ayutthaya's northern outskirts. Purportedly, this pagoda was built in Mon (Burmese) style by King Burengnong of Burma to commemorate Burmese victory during the 1569 invasion of Ayutthaya. When Ayutthaya's independence was restored by King Naresuan in 1584, the pagoda was remodelled in Thai style. In 1956, the government placed a golden ball, weighing 2,500 grammes, on top of the pagoda to celebrate the Buddhist religion's 25th century.

THE ELEPHANT KRAAL

The Kraal, locally called "Paniad", was used for the capture of wild elephants in ancient times. It is a spacious enclosure made of massive teak logs. The last capture of elephants in the Kraal occurred in May 1903, during King Chulalongkorn's reign, as a demonstration for royal guests.

WAT YAI CHAI MONGKOL

This temple is also called "Chao Phraya Thai Temple". It is located a few minutes outside of Ayutthaya. It was built by King U-Thong in 1357 for meditation. In 1592, when King Naresuan defeated the Burmese by killing the Burmese Crown Prince in single-handed combat on elephants, he constructed the temple's large pagoda to match the high pagoda at Chedi Phu Khao Thong which had purportedly been built by the Burmese. This massive pagoda, in ruinous state at the present, is visible from a great distance.



1. Wat Phra Sri Sanphet

WAT PANAN CHOENG

This riverbank temple was built in 1324, 26 years before Ayutthaya became capital. A golden seated Buddha, 19 metres high, is worshipped by people throughout the country.

WAT SUWAN DARAM

This is a Chakri dynasty royal temple, an Ayutthayan-period temple which has been beautifully restored and preserved. The walls of the main chapel have foundations that dip in the centre, typical architecture of that time. Delicately carved columns support the roof. Inside walls are decorated with brilliantly coloured frescoes. It remains in use as a temple today.

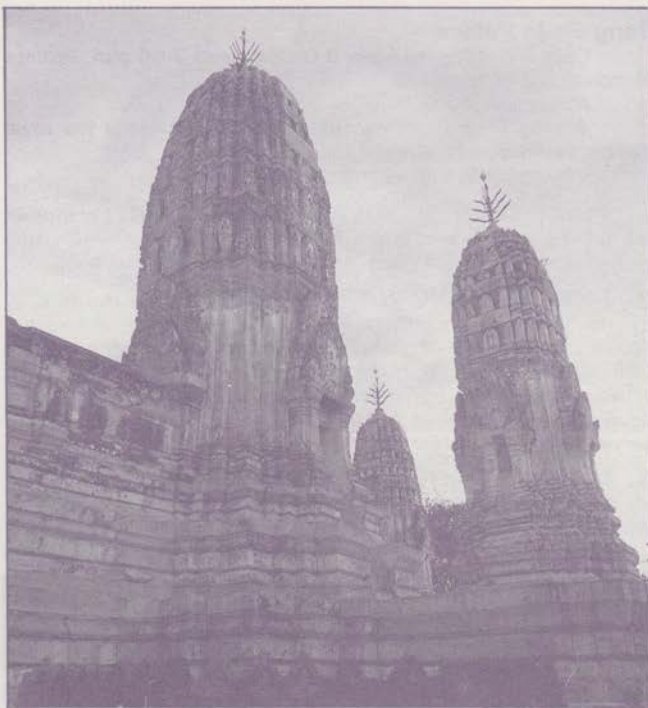
CHANDRA KASEM PALACE

This palace was built during the reign of King Maha Thammaraja, the 17th Ayutthayan monarch, for his son's residence (King Naresuan). Like other ruins, the palace was destroyed by the Burmese and left unrepaired for a long time. King Mongkut of the present Chakri dynasty ordered reconstruction of this palace for use as a residence during his occasional visits to Ayutthaya.

It is now used as a national museum and opens everyday, except Mondays and Tuesdays, from 9.00 a.m. to 4.00 p.m.

WAT PHRA SRI SANPHET

This is the most important temple within the Royal Palace compound and corresponds to The Emerald Buddha Temple in Bangkok's Grand Palace. In 1500 a 16-metre high standing Buddha was cast by King Ramathipodi II. The image was covered with gold weighing some 170 kilograms. In 1767, the Burmese set fire to the image to melt off the gold, completely destroying the



2. The remain of the glorious past

image and the temple.

Nearby are three Ceylonese-style chedis built during the 15th century to enshrine the ashes of three Ayutthayan kings. These were renovated in 1956.

BANG PA-IN

Bang Pa-In is an Ayutthayan district. It lies 58 kilometres north of Bangkok by rail, 61 kilometres by road.

Bang Pa-In is famous for its royal palace which attracts many tourists.

Originally, there was a riverine island. When Prasat Thong became the Ayutthayan king (1630-1655) he had the Chumphon Nikayaram Temple built on his family estate. Later he had a palace built on a lake in the middle of the island where he could periodically reside.

The palace, surrounded by a lake 400 metres long and 40 metres wide, and the Chumphon Nikayaram Temple, are all that remain of King Prasat Thong's construction work at Bang Pa-In.

Bang Pa-In was used as a country residence by every Ayutthayan monarch after King Prasat Thong. But when the new capital was established in Bangkok, Bang Pa-In ceased to be used and was left unoccupied for 80 years. It was only during King Mongkut's reign (1851-1868) that Bang Pa-In was again visited by kings. King Mongkut stayed there and had a house built in the old palace's compound.

His son, King Chulalongkorn (1868-1910) liked the place, stayed there every year and constructed the royal palace as it is now seen today.

Bang Pa-In Palace

Open everyday between 8.00 a.m. and 3.00 p.m. (except Mondays and Fridays).

Admission: 10 baht

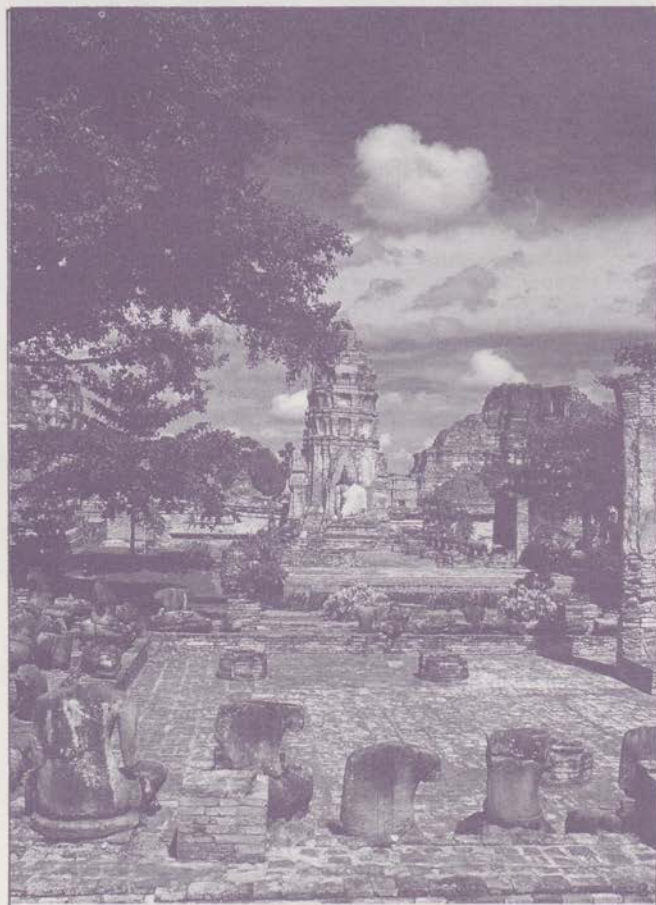
Among Bang Pa-In's many places of interest is the royal palace. Permission is required for a visit.

It contains five important buildings :

1. PHRA THINANG AISAWAN THIPPA-AT stands in the middle of the lake, replacing a former building of the same name erected by King Prasat Thong.

2. PHRA THINANG WAROPHAT PIMAN to the north of the Royal Ladies Landing Place, occupies the original site of the Pavilion built during King Mongkut's reign. It was two-storeyed. One used as the king's apartments, the other as a reception hall. When the court was transferred to another building, the decaying pavilion was demolished and replaced by the new one which now serves as a hall for state ceremonies.

3. PHRA THINANG UTHAYAN PHUMISATHIAN was almost totally destroyed by fire in 1938. Formerly used as a high-water season residence, only a few bricks remain.



4. PHRA THINANG WEHAT CHAMRUN is a Chinese-style building where the court generally resided during the rainy and cool seasons.

5. PHRA THINANG WITHUN THATSANA is an observatory standing on a small island between Phra Thinang Uthayan and Phra Thinang Wehat Chamrun from which a commanding view of surrounding countryside can be enjoyed

Other interesting buildings include:

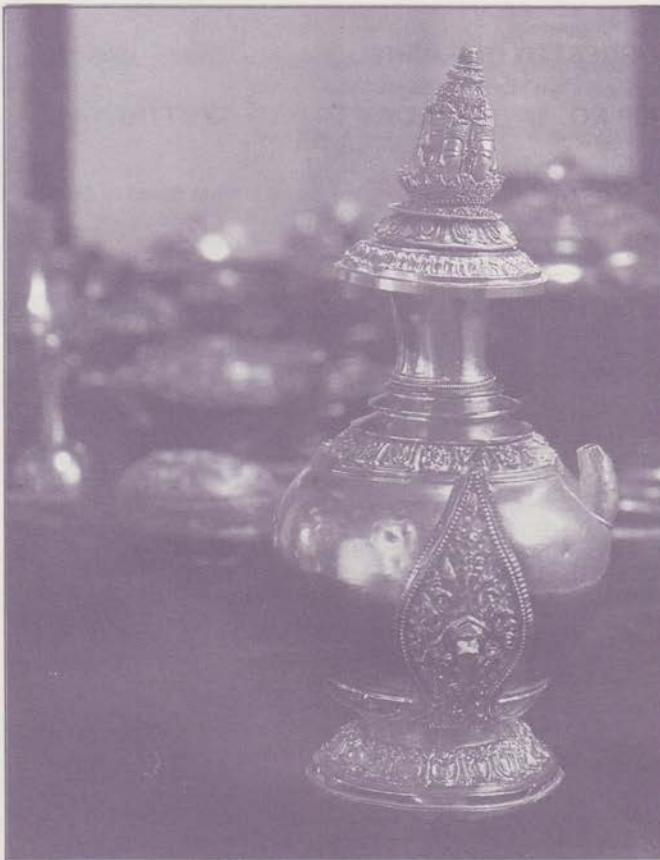
THE KING PRASAT THONG SHRINE erected during King Chulalongkorn's reign, which stands on the edge of the lake.

WAT NIVET THAMAPRAWAT a remarkable building constructed during King Chulalongkorn's time on the outer island, South of the royal palace. The temple was built in Gothic style, resembling a Christian church. Tourists may cross the Chao Phraya river from Bang Pa-In to visit this temple.

WAT CHUMPHON NIKAYARAM is by the bridge, on the way from the railway station. It was built by King Prasat Thong and subsequently restored. The two Phra Chedi (relic shrines) in this temple are considered to be very beautiful.

3. Wat Phra Meha That
4. An ancient temple on the riverbank
5. Object of Art in Chao Sam Phraya Museum
6. Typical Thai style house
7. Souvenir shop at Bang Sai





FOLK ARTS AND CRAFTS CENTRE AT BANG SAI with an area of 285 rai (or 14 acres), the Centre is located in Tambon Bung Yai, Bang Sai District. Farmers from Ayutthaya as well as from other provinces undergo training in folk arts and crafts here. At this centre you will have a glimpse of how farmers in the four Regions live and work, how their products of arts and crafts are produced. The centre is under the Promotion of Supplementary Occupations and Related Techniques (SUPPORT) which was established under Royal Patronage on the 21st July 1976. Products and activities which can be seen here are

- Fern Vine Basketry
- Weaving Basketry
- Artificial Flowers
- Hand - Woven Silk and Cotton
- Silk Dyeing
- Wood Carving
- Miniature Hand Modelled Thai Dolls
- Furniture Making
- Cloth - Made Products Etc.

All the products are sold at the Centre and in every branch of Chitralada Stores.

In order to get to Bang Sai, one can either take a boat along the Chao Phraya River or take Bang Sai - Sam Khok road which branches off about 24 kilometres from Bang Pa-In Intersection.



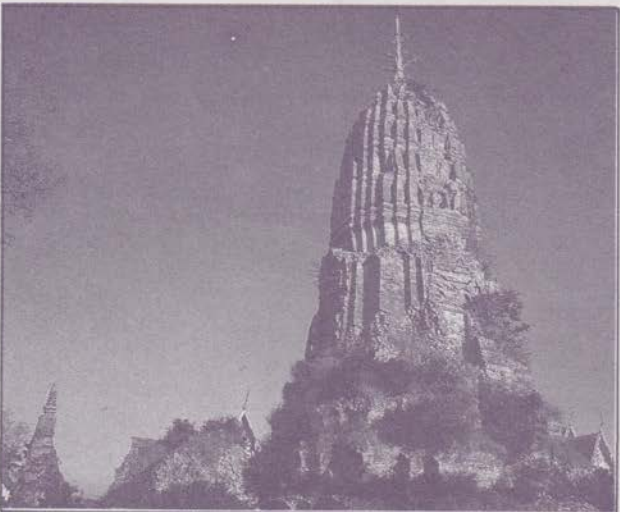
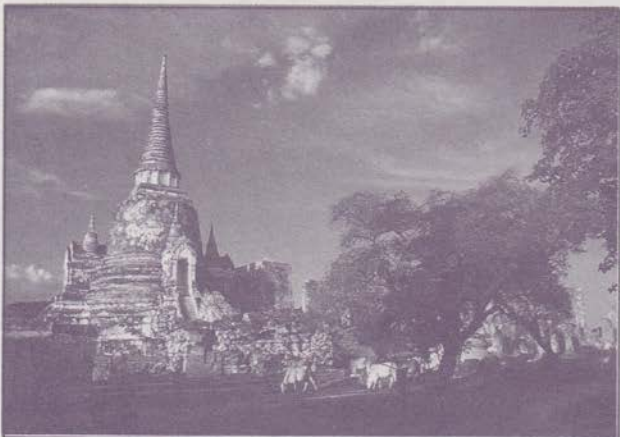
Express Boat (Special Tour)

Leave Maharat Pier every Sunday
From 8.30 a.m. - 5.30 p.m.

- 8.30 a.m. - Depart Maharat Pier
- 10.20 a.m. - Arrive Bird Sanctuary, Wat Pailom - Prathumthani
- 10.40 a.m. - Depart Wat Pailom
- 12.15 p.m. - Arrive Bang Pa-In Palace.
Free to make your own sightseeing and lunch.

- 01.30 p.m. - Depart Bang Pa-In Palace
- 02.05 p.m. - Arrive Folk Arts and Crafts Centre - Bang Sai
- 03.10 p.m. - Depart the Centre
- 05.30 p.m. - Arrive Maharat Pier

For further information please contact:
Chao Phya Express Boat Co. Ltd.
2/58 Aroon - Amarin Road., Bangkok
Tel: (Maharat Pier) 2225330, 4110418



SUGGESTED ITINERARY :

TRIP NO. 1 ONE DAY TRIP TO AYUTTHAYA AND BANG PA-IN

- 06.30 Leave Bangkok by train from Bangkok Station (Hua Lam Phong) Rama IV Road.
- 08.00 Arrive Ayutthaya.....visit
 - Viharn Pra Mongkol Bopitr
 - Ancient Palace
 - Wat Na Pra-mane
 - Chao Sam Pra-Ya National Museum
 - Wat Maha That
 - Wat Ratburana
- 12.00 Lunch at Hua-Raw market
- 12.30 Visit Wat Suwandaram
- 13.15 Visit Wat Panan Choeng
- 14.00 Leave for Bang Pa-In by mini-bus from Chao Phrom Market
- 14.50 Arrive Bang Pa-In.....visit
 - Bang Pa-In Summer Palace
 - Wat Nivet Thamaprawat
- 17.30 Leave for Bangkok by bus.

- PLEASE NOTE : - Chao Sam Praya National Museum opens everyday except Mondays and Tuesdays, from 9.00 a.m. to 4.00 p.m.
 - Bang Pa-In Summer Palace opens everyday, except Mondays and Fridays, from 8.00 a.m. to 3.00 p.m.

TRIP NO. 2 TWO DAYS AND ONE NIGHT TO AYUTTHAYA AND BANG PA-IN

1st DAY

- 07.00 Leave Bangkok by bus from the Northern Bus Terminal Phahonyothin Rd.
- 08.00 Arrive Bang Pa-In.....
 - Wat Nivet Thamaprawat
 - Bang Pa-In Summer Palace
- 10.30 Leave for Wat Panan Choeng by boat.
- 12.00 Arrive Wat Panan Choeng
- 13.00 Leave for Chao Sam Praya National Museum
- 15.30 Leave for Wat Suwandaram
 - Visit the Wat

2nd DAY

- 08.00 Visit the Ancient Palace
 - Wat Maha That
 - Wat Ratburana
 - Wat Na Pramane
 - Viharn Pra Mongkol Bopitr
 - Khun Phaen House
- 12.00 Lunch in the area; relaxation at Pra Ram Park
- 14.30 Leave for Chandra Kasem National Museum
- 16.00 Leave for Bangkok
- 17.30 Arrive Bangkok

PLEASE NOTE - Leave Bang Pa-In for Wat Panan Choeng by boat is recommended. Boat fare is about 300 Baht, (10 seats per boat)
 - Tourists who have more time and want to continue their journey to the north and the northeast can take the train directly from Ayutthaya.

- TAT itself does not operate tour.

8. Wihan Phra Mongkhonbophit
9. Wat Phra Sri Sanphet seen from another angle
10. Typical Ayutthayan architecture
11. Light and Sound Presentation at Wat Phra Sri Sanphet



TRANSPORTATION TO AYUTTHAYA & BANG PA-IN

By Bus Direct buses leave Bangkok every 30 minutes from the Northern Bus Terminal on Phaholyothin Road (Tel: 2710101- 5). starting from 6.00 a.m. The one-hour trip costs some 30 baht.

By Train Trains leave Bangkok Railway Station, Rama IV Road, (Tel: 223-7010, 223-7020) some 20 times daily, starting from 4.30 a.m. Fare is 17 baht (3rd Class). The trip takes one hour and 15 minutes.

Boat Trip To Ayutthaya There are no public boats going to Ayutthaya. However, the Oriental Hotel organises a one-day excursion to Ayutthaya and Bang Pa-In daily at 8.00 a.m. Tourists can go by the **Oriental Queen** river cruiser and return by airconditioned coach, or *vice versa*. Tickets, including buffet lunch, cost 740 baht. For further information, please contact the Oriental Hotel, Oriental Lane, Charoen Krung Road, Tel: 2360400-9 or any travel agents.

Transportation In Ayutthaya Mini-buses can be taken from the railway station into town. The fare is about 5 baht. Hiring a mini-bus within Ayutthaya costs between 250 and 300 baht per day. For travelling between Ayutthaya and Bang Pa-In, mini-buses regularly leave Chao Prom Market, Chao Prom Road, starting from 6.30 a.m. Fare is about 10 baht. The trip takes fifty minutes.

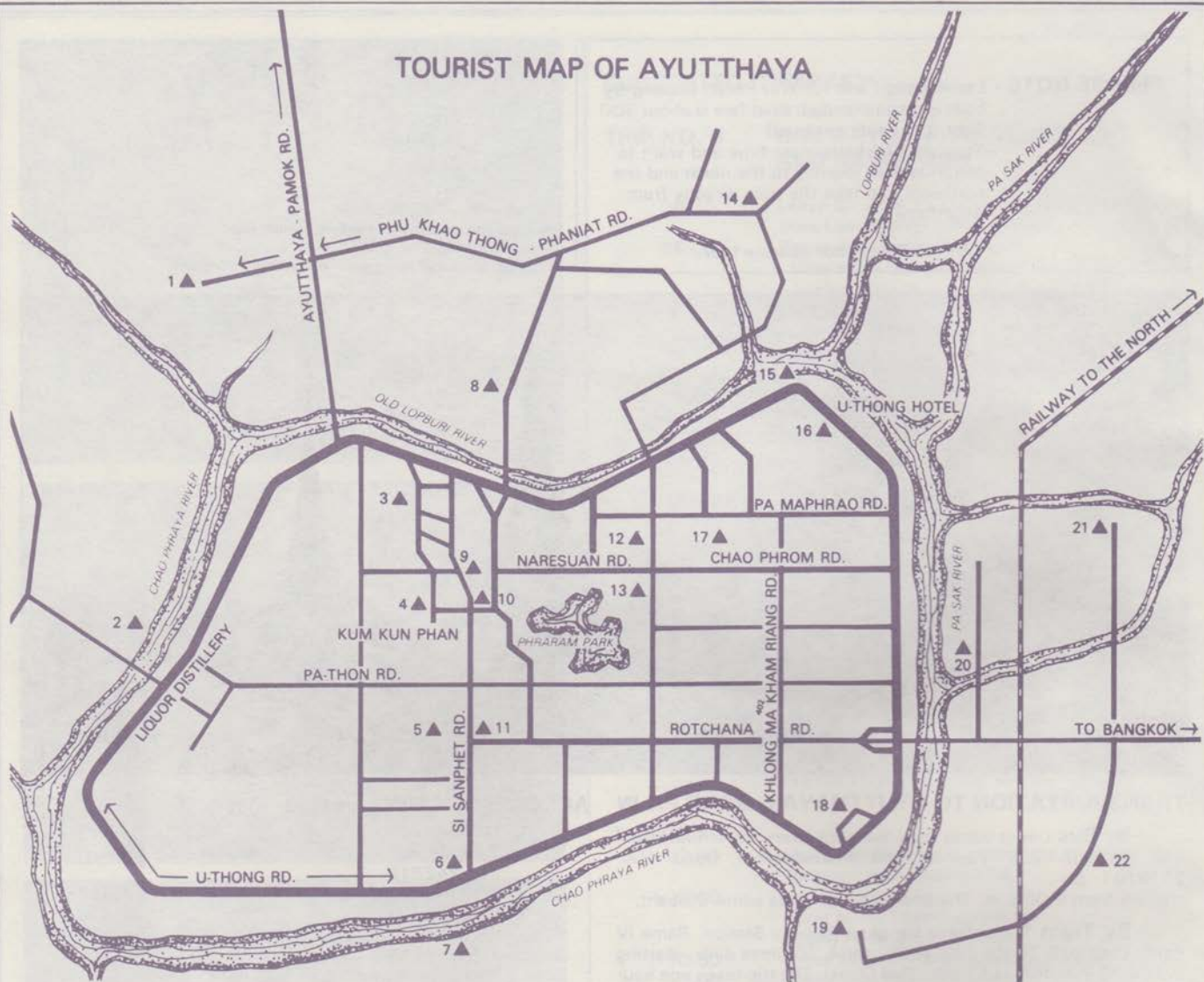
ACCOMMODATION Area Code (035)

1. U Thong Inn
210 Moo 5, Tambon Rotchana Rd.
Tel. 242618
100 rooms. Rates: 180, 240, 300, 350, 480 Baht
2. U Thong Hotel
86 U Thong Rd.
Tel. 251136
65 rooms Rates: 150 - 300 Baht
3. Thai Thai
13/1 Naresuan Rd.
Tel. 251505
27 rooms Rates: 120 - 200 Baht
4. Cathay
36/5 U Thong Rd.
Tel. 251562
26 rooms Rates: 120 - 200 Baht
5. Phra In Racha
Bang Pa In
53 rooms Rates: 150 - 300 Baht

RESTAURANTS Most standard restaurants are on Rotchana Road; small food shops are located in the Hua-raw Market area and near the Chao Prom Market.

INFORMATION DEVELOPMENT SECTION.

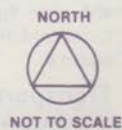
TOURIST MAP OF AYUTTHAYA



1. CHEDI PHU KHAO THONG
2. WAT KASATTRATHIRAT
3. ANCIENT PALACE
 - WIHAN SOMDET HALL
 - SAN PHET PRASAT HALL
 - SURIYA AMMARIN HALL
 - TRI MUK HALL
4. WIHAN PHRA MONGKHONBOPHIT
5. CITY HALL

6. HOSPITAL
7. WAT PHUTTHAI SAWAN
8. WAT NA PHRA MEN
9. CHAKKAWATPHAICHA YONT HALL
10. PHRA CHAO U-THONG MONUMENT
11. CHAO SAM PHRAYA NATIONAL MUSEUM
12. WAT RATCHABURANA
13. WAT PHRA MAHATHAT

14. THE ELEPHANT KRAAL
15. HUA RAO MARKET
16. CHANKASEM NATIONAL MUSEUM
17. CHAO PHROM MARKET
18. WAT SUWANDARAM
19. WAT PANAN CHOENG
20. RAILWAY STATION
21. WAT AYOTHAYA
22. WAT YAI CHAI MONKHO



June 16, 1988

To: Members of the Harvard-Radcliffe Orchestra
From: Susan Dickie-Harvard Club of Singapore

Welcome to Singapore! We hope you enjoy your stay here and we look forward to hearing you play Friday night at the Harvard Club's Annual Dinner.

To make your visit more enjoyable, we have arranged some activities for you and have also left some time free so you can do what you want. An itinerary is attached along with a map of the vicinity around Eusoff College.

In your free time, you may want to go shopping, exercise, or visit places such as Chinatown, the zoo, or the bird park.

Shopping:

Orchard Road is the primary street for shopping. It is full of shopping centers. Each shopping center has its own personality--Lucky Plaza for cameras, Promenade and Paragon for designer clothes, Far East Shopping Centre for tailors.

On Tanglin Road you can find the Singapore Handicraft Centre, a post office, a Singapore Tourist Promotion Board Office (stop in for the official guide to Singapore), and more shopping.

There are two new, very large shopping centers located at Raffles City (City Hall MRT stop) and at Marina Square (location of Harvard Club performance). They are similar to U. S. shopping centers in the scope of what they carry.

Good buys include electronics, photo equipment, watches, jewelry, clothing, antiques, and Oriental rugs--to name a few. If you have wide feet this is heaven.

Exercise:

Near to Eusoff College are the Botanical Gardens. At the end of Evans Road, turn right on Dalvey Road and continue until you see an underpass. Take it to the main section of the gardens. En route you will find an exercise area with equipment for situps, chinups, and more.

Other attractions:

The zoo is very good. Go to see the white tiger exhibit or the shows--they are very well done. Or, go and have breakfast with an orang-utan or ride an elephant.

The bird park has the largest outdoor aviary in the world.

Enjoy the food. You will enjoy local food at Eusoff. While out, you can easily find Chinese, Indian, Malay, Thai, Vietnamese, French, Italian, and fast foods.

Getting around:

Singapore has inexpensive taxis, a good bus system, and a subway system (the MRT). You can take a public bus to the zoo or go to one of the major hotels to book a tour to any major attraction.

You can phone for a taxi. You can also flag them, catch them at a hotel, or on the major streets get into one of the queuing stands. Note that taxis are sometimes very difficult to catch.

Phone numbers for a taxi:	452-5555	468-6188
	475-9154	468-6189
	475-9155	250-0700

Note: Taxi drivers may not know where Eusoff College is. Tell them it is on Evans Road near Dalvey Road.

Eusoff College is reasonably close to Orchard Road. You can walk up Evans, turn right on Dalvey Road, and left on Nassim Road. This will take you to Tanglin Road which is the start of the shopping district. Allow a half hour.

Other trivia:

Useful phone numbers:

Singapore Tourist Promotion Board	235-5433 or 5434
U. S. Embassy	338-0251
Eusoff College	
--Office (daytime only)	732-5301
--Public phones	732-4873 or 4837
Singapore bus service	287-2727
Pan Pacific Hotel	336-8111
Police	999
Fire/ambulance	995

If you need any other information or have an emergency of some sort, call me at 737-7089. Phone calls are 10 cents. If the phone beeps while you are talking, you need to put in more money.

Sue Diehl

Harvard-Radcliffe Orchestra
Itinerary
June 16-June 22, 1988

- June 16 7:45 pm Arrival and transport to Eusoff College. Stop en route at Pan Pacific to drop off guests.
- June 17 7:15 am Breakfast
8:30 am City tour-Orient Explorer Pte Ltd. Drop off at DBS Building, Shenton Way.
12:45 pm String sextet plays.
2:30 pm Buses from DBS Building back to Eusoff College.
4:30 pm Dinner at Eusoff
5:30 pm Buses arrive to take group to Pan Pacific.
7:00 pm Harvard Club dinner cocktail hour. Soft drinks, tea, and coffee will be provided separately for the HRO. You may mingle with Harvard Club members and guests if you wish.
8:00 pm Harvard Club dinner commences.
9:45 pm Performance starts.
Buses to Eusoff after performance.
- June 18 7:45 am Breakfast. Morning free.
12:00 pm Lunch.
1:00 pm Buses to World Trade Centre for Sentosa Ferry.
2:00 pm Ferry to Sentosa Island.
7:45 pm Performance.
10:15 pm Buses to Eusoff.
- June 19 7:45 am Breakfast
9:00 am Buses to Ngee Ann for rehearsal.
12:30 pm Lunch at Ngee Ann.
3:00 pm Transport instruments to Botanic Garden, HRO to Eusoff College.
5:00 pm Performance; transport back to Eusoff.
7:00 pm Dinner.
- June 20 7:45 am Breakfast. Day free
12:00 pm Lunch.
4:30 pm Dinner.
5:30 pm Transport to Ngee Ann.
6:30 pm Performance.
9:00 pm Buses to Eusoff.
- June 21 7:45 am Breakfast. Morning free.
12:00 pm Lunch.
3:30 pm Transport for brass quintet to Raffles City.
5:00 pm Performance.
6:15 pm Transport back to Eusoff.
6:00 pm Ngee Ann students will come to Eusoff to take HRO out in small groups.
- June 22 7:00 am Breakfast.
8:00 am Departure to Malaysia.

Miss Benet has studied with Ann Hobson-Pilot, Marcella DeCray, Marie-Claire Jamet, Susan McDonald, and Linda Wood. This summer she will be a fellow at Tanglewood and will enter the Master's program at the Julliard School in the fall where she has been asked to be the touring harpist for the Lincoln Center Student Program.



Shu-Ching Chen, 20, was born in Taiwan where she began piano at the age of six. At age eleven she won first prize in two of Taiwan's most prestigious piano competitions: the Taiwan National Piano Competition and the Cathay Pacific National Pacific Competition. For three consecutive years (1976-78), she was the winner of the Yamaha Original Composition Contest. At age twelve, she made her orchestral debut as a soloist with the Taipei Municipal Symphony Orchestra.

Upon her arrival in the United States in 1980, Miss Chen continued more advanced study with Earle Voorhies and was awarded a gold medal at the Bach Festival in California. In 1981, she was first prize winner in the J.S. Bach International Competition in Washington, D.C. In 1985 she was the Grand Prize Winner in the Piano Guild International Piano Recording Competition in Texas.

A junior at Harvard, Miss Chen is a board member and performer of the Harvard Performing Artists Series. She is also a special student at the New England Conservatory of Music where she studies with Russell Sherman. Miss Chen plans to pursue a performing career in Music.



HARVARD CLUB ANNUAL DINNER

17 June 1988

PROGRAMME

- | | |
|---|--|
| I. <i>Carl Maria von Weber</i>
(1786-1826) | Overture to Oberon |
| II. <i>Leonard Bernstein</i> | West Side Story Medley |
| III. <i>Germaine Tailleferre</i>
(1892-1983) | Concertino for Harp and
Orchestra (1926) |
| IV. <i>Antonin Dvorak</i>
(1841-1904) | Symphony No. 8 in G major,
op. 88, movement 4 |

Intermission

- | | |
|---|---|
| V. <i>Pyotr Ilyich</i>
<i>Tchaikovsky</i>
(1840-1893) | Piano Concerto No. 1 in
Bb minor, op. 23 |
|---|---|



Germaine Tailleferre (1892-1983)
Concertino for Harp and Orchestra (1926)

Germaine Tailleferre, born near Paris, studied music as a child despite her father's strong objection, receiving support from her musically talented mother. In 1904, Tailleferre entered the Paris Conservatory where she won the first prize in composition in 1914. At the Conservatory she made the acquaintance of the composers Milhaud, Honegger and Satie. In 1920, Tailleferre associated herself with the group of French composers known as *Les Six*. Tailleferre travelled twice to the United States; on her first visit in 1927, the Concertino for Harp was premiered in Cambridge, Massachusetts.

In some of her later compositions, Tailleferre experimented with serial techniques, but her idiom is more closely tied to the style of Ravel, from whom she studied orchestration, and also to the facetiousness of Satie. Tailleferre's attitude toward music is best summarized in her own words: 'I don't have great respect for tradition. I compose music because it entertains me. . . It is jolly, light music, which sometimes causes people to compare me to the minor masters of the 18th century, of which I am very proud.'

Pyotr Il'yich Tchaikovsky (1840-1893)
Piano Concerto No. 1 in Bb minor, Op. 23

Pyotr Il'yich Tchaikovsky first learned to play the piano at the age of five. His formal education began at the St. Petersburg School of Jurisprudence, where he remained from 1850 to 1859. Tchaikovsky began his study of music theory in 1861; in 1863 he resigned from his position at the Ministry of Justice to enter the St. Petersburg Conservatory. He had distinguished himself sufficiently by 1865 to receive a post as teacher of harmony at the newly founded Moscow Conservatory, where he was to remain until 1878. In his later years, Tchaikovsky travelled widely, conducting, among other works, his six symphonies, composed between 1866 and 1893; he ultimately achieved a fame unsurpassed by that of any other Russian composer of his day.

The First Piano Concerto was composed in 1874. When Tchaikovsky's close friend Nikolai Rubinstein was shown the score to the work, the great pianist claimed it was badly written and unplayable. Undaunted by this criticism, Tchaikovsky dedicated the work to German pianist Hans von Buelow, who performed it to enthusiastic reception in Boston. Tchaikovsky published a collection of Russian folk songs between 1868 and 1869; hints of these popular melodies can be heard throughout the work. The main theme of the second movement contains a characteristically Russian opposition of a D-major chord with a D-flat tonic; the third movement is based on a traditional Ukrainian folk melody.



Gillian Benet just graduated cum laude from Harvard with a degree in French Civilization. In 1986 she attended the Ecole Normale de Musique in Paris, France, where she received the Concert Artist's Diploma after only one year of study rather than the usual three years required. She also received the Superior Diploma for Chamber Music with special "Félicitations" from the jury. In 1984, Miss Benet played Alberto Ginastera's "Harp Concerto" on the Harvard-Radcliffe Orchestra's Soviet-European Tour (the orchestra's recording of this has just been released). She has also toured Australia as a soloist and in July, 1987, she represented the United States at the World Harp Congress in Vienna.



In the United States, Miss Benet has won two First Prizes in the triennial National Harp Competition of the American Harp Society. This year she was chosen to be one of the soloists for the inaugural season of the Harvard Performing Artists Series. In 1987 she was recognized as "One of the Nation's 100 Outstanding College Juniors" in the *TIME* Magazine College Achievement Awards.

SINGAPORE FESTIVAL OF ARTS 1988
t h e s e c o n d d e c a d e

ORGANISED BY

The Ministry of Community Development

SPONSORED BY

Singapore Turf Club

Singapore Tourist Promotion Board

WITH ADDITIONAL SUPPORT FROM

Mobil Oil Singapore

OFFICIAL AIRLINE

SINGAPORE AIRLINES



FESTIVAL HOTELS



THE WESTIN STAMFORD & WESTIN PLAZA
RAFFLES CITY
Singapore



MARINA MANDARIN
SINGAPORE

FESTIVAL TICKETING SYSTEM



TOTAL INFORMATION SYSTEMS PTE LTD

Printed in Kefford Press Singapore.

Harvard-Radcliffe Orchestra
Music Building, Harvard University
Cambridge, MA 02138



HRO



SINGAPORE FESTIVAL OF ARTS 1988
t h e s e c o n d d e c a d e

HRO

The PIERAN SODALITY OF 1808
HARVARD-RADCLIFFE ORCHESTRA
MUSIC BUILDING, HARVARD UNIVERSITY
CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS 02138

The *Harvard-Radcliffe Orchestra*, America's oldest orchestra, will be celebrating its 181st consecutive season with Asia Tour '88 beginning in Thailand on June 10, on to Singapore and Malaysia, and ending in Hong Kong on June 29. The sponsors of the tour include the Harvard Club of Thailand, Chulalongkorn University, and Mahidol University in Thailand; the Harvard Club of Singapore, Singapore Festival of Arts 1988 and Ngee Ann Polytechnic in Singapore; the Harvard Club of Malaysia and the University of Malaya in Malaysia; and the Pierian Foundation. The concert in Hong Kong will be a joint presentation with the Urban Arts Council of Hong Kong.

The Harvard-Radcliffe Orchestra has a tradition of cultural exchange through the medium of music. In 1985, the Orchestra was an official representative of the United States at the World Expo in Tsukuba, Japan. In 1984, the Orchestra travelled to Europe and performed at the opening of the Festival Estival in Paris in addition to concerts in England and the Soviet Union. In 1978, the Orchestra participated in the Herbert von Karajan Youth Competition in Berlin. This year the Orchestra will perform Western classical music before many audiences who have not previously had the opportunity to hear a full symphony orchestra.

The featured soloist of the tour will be *Ms. Shu-Ching Chen*, a Harvard undergraduate who won the annual *Harvard-Radcliffe Orchestra Concerto Competition of 1987*. She will be performing *Tchaikovsky's Piano Concerto No. 1* at several concerts throughout the tour. Other featured works to be performed by the Orchestra include *Dvorak's Symphony No. 8*, *Schumann's Symphony No. 2*, *Mozart's Symphony No. 40*, *Barber's Overture To "School For Scandal"*, *Gershwin's "An American In Paris"*, and *Bernstein's West Side Story Medley*.

The Harvard-Radcliffe Orchestra is America's longest continuously performing orchestra. The 85 member full symphony is composed mainly of Harvard undergraduates and gives six performances each year. In recent years, the Orchestra has visited England, Germany, France, the Soviet Union, Korea, Japan, and Taiwan. Past winners of the annual concerto competition include pianist *Ursula Oppens*. Past soloists with the orchestra include French hornist *Barry Tuckwell*, cellist *Yo-Yo Ma*, and violinist *Charles Castleman*.

James Yannatos, Music Director

Born in 1929, in the Bronx, New York City, Dr. Yannatos majored in music at Yale and received his Ph.D. from the University of Iowa. He studied conducting with Leonard Bernstein and William Steinberg, and composition with Nadia Boulanger, Paul Hindemith, Luigi Dallapiccola, and Darius Milhaud. He has appeared as guest conductor of the Boston Pops, the Winnipeg, Edmonton and San Antonio Symphony Orchestras, and as conductor-composer at the Aspen, Tanglewood, Saratoga, Chautauqua, and Banff Festivals.

Yannatos' commissions include *Cycles* (recorded by Collage), *Sound of Desolation and Joy*, for soprano Lucy Shelton, and *An Overture for the Uncommon Man*, for Phi Beta Kappa. His works, performed in the United States, Canada, and Europe may be heard on Sonory Recordings. Recently, Dr. Yannatos was invited to participate in the Third International Music Festival for Humanism, Peace and Friendship, held in Leningrad in May 1988.

Since James Yannatos became the music director of the Harvard-Radcliffe Orchestra in 1964, he has brought great success and reknown to the Orchestra, through his enthusiastic introduction of "contemporary" works by Bartok, Stravinsky, Schoenberg, and Schuller, and by bringing pieces of the established repertoire to life.



PROGRAMME

18 June 1988, 7 p.m.

Sentosa Island

- | | |
|------------------------------------|---|
| I. Carl Maria von Weber | Overture to Oberon |
| II. Leonard Bernstein | West Side Story Medley |
| III. Antonin Dvorak
(1841-1904) | Symphony No. 8 in G major,
op. 88, movements 3 and 4 |
| Intermission | |
| IV. Johan Stauss | Polka |
| V. George Gershwin
(1898-1937) | An American in Paris |



19 June 1988, 5 p.m.

Botanic Gardens

- | | |
|---------------------------------------|--|
| I. Richard Wagner
(1818-1883) | Prelude and Liebestod from
Tristan und Isolde |
| II. Wolfgang A. Mozart
(1756-1791) | Symphony No. 40 in G minor,
K. 550 |
| Intermission | |
| III. Antonin Dvorak
(1841-1904) | Symphony No. 8 in G major,
op. 88 |



Richard Wagner (1813-1883)

Prelude and Liebestod from *Tristan und Isolde*

Richard Wagner is hailed as the foremost German operatic composer of the 19th century. Among his most famous works are *Tannhäuser*, *Lohengrin*, and the colossal *Ring* cycle comprised of *Die Walküre*, *Das Rheingold*, *Siegfried*, and *Die Götterdämmerung*. *Tristan und Isolde* (1859), however, is widely regarded as the composer's most important work.

Tristan und Isolde is based on the thirteenth-century epic *Tristan*, by Gottfried von Strassburg, which tells the tale of the perfect, hopeless love between Tristan, nephew of the King of Cornwall, and Isolde, the King's betrothed. The couple's mutual affection blossoms on the return voyage from Isolde's homeland of Ireland. After Isolde has become Queen, the two are discovered during a late-night tryst and Tristan is mortally wounded by a loyal servant of the King. Later, having returned to his ancestral home, Tristan dies shortly before Isolde arrives to care for him. Word of the King's forgiveness and approval

arrives too late, and Isolde follows her "sweetest friend" into death. The *Liebestod* (Love Death) is the final scene of the work.



George Gershwin (1898-1937)
An American in Paris

George Gershwin was born to a poor family of Jewish emigres in New York City. He began to play the piano in 1910, quickly becoming a professional pianist and song-writer. His first famous work, *Rhapsody in Blue*, was commissioned in 1924; commissions for the Concerto in F and *An American in Paris* (1928) soon followed. Gershwin's famous and controversial opera *Porgy and Bess* (1935) assured his place in the history of American composition.

Gershwin describes *An American in Paris* as an "Orchestral Tone Poem;" the "plot" to the piece can be heard as follows:

An American visiting Paris is walking down the Champs-Elysees to the tune of the First Walking Theme, the sounds of Paris in the air. Our traveler is caught in traffic while crossing the street, and taxis honk at him angrily.

Safely making it to the other side, the American passes a French cafe, where trombones are playing. He continues down the street refreshed, the Second Walking Theme in his head.

Then, the traveler passes a cathedral, slowing respectfully to the strains of an English horn. Safely past, he proceeds via a bridge across the Seine to the Third Walking Theme.

The American happens to meet a French woman (introduced by a solo violin), with whom a brief conversation ensues. The two proceed to a cafe, where the blues are playing. Perhaps our traveler has become homesick.

Fortunately, the moment of nostalgia passes, and our hero (with companion) proceeds down the street to enjoy the remainder of his stay in Paris.



Antonín Dvořák (1841-1904)
Symphony No. 8 in G major, op. 88

The son of a village butcher and innkeeper, Antonín Dvořák was persuaded by a local organist to attend Prague Organ School in 1857. Dvořák's subsequent position as violist in the Czech National Theater Orchestra (1861-71) was very important

for his early musical development. During most of these years, the orchestra was conducted by Bedřich Smetana, the founder of Czech national music, who profoundly influenced Dvořák's style. At this time, Dvořák also came under the influence of neo-Romanticists Berlioz, Liszt and Wagner, and developed a desire to experiment freely in musical form. Dvořák's musical mentor, however, was Brahms. Appreciation of Dvořák's early works led Brahms in 1878 to persuade his publisher to publish Dvořák's *Slavonic Dances*, the first compositions to win him international acclaim.

Dvořák composed much of his Eighth Symphony (1889) at his idyllic summer home in the Bohemian countryside. In his other works of the time, there is a preoccupation with nature, which is reflected in the many pastoral melodies and pictures of this symphony. A related characteristic is an insistence on the same basic tonality for long passages, and in particular the ubiquitous contrast between major and minor. The piece is strikingly original in form: Dvořák commented that he had wished to compose a work 'different from other symphonies, with individual thoughts worked out in a new way.'

Brahms writes admiringly of Dvořák: 'Out of his leftover scraps, the rest of us could gather together our main themes.' Nothing illustrates this better than the first movement of the Eighth Symphony which nearly overflows with wonderful melodic ideas. The most distinctive structural aspect is the opening G minor theme in the cello and winds, an expansive and solemn song which introduces the development and recapitulation sections as well. The principal theme of the movement is unrelated; first heard in the flute, it is a playful elaboration on the G major triad bringing to mind a bird-call. When played by the entire orchestra, however, it assumes a dramatic and forceful nature.

Resembling a tone-poem in its wealth of different moods, the pastoral slow movement is based on the first statement by the strings, in particular on the triplet upbeat. This brooding theme is soon interrupted by an unmistakable bird-call in the flute, to which the clarinets and strings reply in even darker tones than before. Dvořák clears the air by setting up a light accompaniment, out of which a melody arises which transports the listener to the scene of a village festivity. Other episodes include a climax in which the opening theme is rendered gloriously, and the arrival of a storm. The movement ends with the bird-call fading into the distance, in the trumpets.

Dvořák's Czech nationalism is reflected in the third movement, which takes the form of a slow Bohemian variety of waltz. Its melody is of wistful elegance, but also assumes a forward drive when accompanied by the sixteenth notes characteristic of this

dance. Dvořák salvaged the cheerful and naïve tune of the trio section from his early comic opera, *The Pig-headed Peasants*.

Structurally, the Finale is the most innovative of the symphony's movements, combining aspects of variation, sonata, and rondo forms. The movement is introduced by a sharply accented trumpet call prefiguring the very broad and self-assured main theme, which enters in the cello. There follows a series of variations, the second of which suddenly transforms the theme into a whirling dance. A persistent second subject brings to mind a march of Slavic coloring. After a stormy development section, there are new variations on the first theme, but now they grow progressively more tranquil, airy and subdued. Here the dance variation breaks in again, bringing the symphony to an exuberant close.



Carl Maria von Weber (1786-1826)
Overture to *Oberon*

Carl Maria von Weber was an important founder of the Romantic movement in Germany. His 1821 opera *Der Freischütz* ushered in the unprecedented era of German opera championed by Richard Wagner. Weber's musical training began at a very young age; he later studied with Michael Haydn in Salzburg and Abbe Vogler in Vienna. A virtuoso pianist and accomplished conductor, Weber's operas *Der Freischütz*, *Euryanthe*, and *Oberon* have assured him a lasting place in the German operatic tradition.

Weber was undoubtedly one of the greatest orchestrators in history. His overture to *Oberon* impressed even Berlioz, hailed as the inventor of the modern orchestra. The story of *Oberon*, the "King of the Fairies," can be traced back to a medieval French poem by Huon de Besdoux. It gained worldwide fame in Shakespeare's *A Midsummer Night's Dream*, on which the German poet Christoph Wieland based his 1870 play *Oberon*. It is on this play that Weber's opera was based. It is said that the sounds of the enchanted forest and elves at play can be heard by those who listen closely. . .



Wolfgang A. Mozart (1756-1791)
Symphony No. 40 in G minor, K. 550

Mozart completed his G minor Symphony in the summer of 1788, one month after composing the Symphony in E-flat, and only two weeks before committing the 'Jupiter' Symphony in C to paper. There is no conclusive record of any performance of these last symphonies during Mozart's lifetime, but we can assume the composer was able to hear the works. Considering Mozart's difficult financial situation, it is unlikely that he composed the symphonies without performance in mind, and his

separate addition of clarinet parts to the G minor Symphony (originally scored without clarinets) points to last-minute preparations for a concert.

The G minor Symphony has long been one of Mozart's most frequently played works, but impressions of its emotional content have differed greatly. Robert Schumann admired the 'Grecian ethereal grace' of the symphony, and the celebrated conductor Felix Weingartner spoke of its 'indescribably chaste delight,' but the adjectives universally affixed in recent critical literature are tragic, despairing, and fatalistic. This self-perpetuating view is partly based on an assumed correlation between the circumstances of Mozart's life and his works, which is in fact refuted by the numerous cheerful pieces he composed during the same period. Analysis of Mozart's vocal music also reveals the uselessness of drawing conclusions as to the 'meaning' of the key G minor, generally considered Mozart's 'tragic key.' Comparison with the grief and desolation conveyed through more than key in Mozart's G minor String Quintet (K. 516) only reinforces an impression of the Symphony as a self-conscious work of art rather than an outpouring of violent emotions.

The mysteriously pulsating eighth-notes in the violas which open the first movement are of great importance, as indicated by Mozart's autograph in which he notated this accompaniment from the very start, against his usual habits. Through the bar of accompaniment heard before the theme enters, Mozart introduces it on the rhythmically weak bar of the two-bar period, which has a disorienting effect. Some other noteworthy aspects of the movement are the relaxed, even blissful second theme which retains its character even as it returns in the minor, and the massive organ-point closing the development section.

In the serene E-flat major Andante, it is at times impossible to separate melody from accompaniment; every phrase is so carefully woven into the structure of the movement. Complementing the calm eighth-notes of the opening are thirty-second note figures (initially embellishments), and a yearning, chromatically turning phrase. The G minor minuet is resolute and contrapuntal, ending however with a lyrical reminiscence in the winds.

The energetic last movement is based on a theme composed of an upward-leaping motive followed by its harmonic resolution. In the middle of the movement, there is a vehement unison passage in which Mozart throws the previous harmonic and melodic structure into disarray by replacing this resolution with an unpredictable progression through nearly every note of the scale. The mastery of counterpoint displayed in this development section evidently impressed Beethoven, who copied a lengthy passage into his sketches for his own Fifth Symphony.

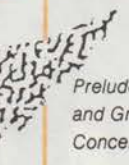
The Harvard-Radcliffe Orchestra has received additional support in Singapore from:

- Robin Tomlin
 - Merrill Lynch, Pierce, Fenner & Smith
Singapore Pte Ltd
 - Petroships Pte Ltd
 - Esso Singapore Pte Ltd
 - Neptune Orient Lines Ltd
 - Straits Steamship Company Ltd
 - Booz-Allen & Hamilton Management
Consultants Pte Ltd
 - American Express Bank
 - Pan Pacific Singapore Hotel
-

FESTIVAL FRINGE

SINGAPORE FESTIVAL OF ARTS 1988
the second decade





Preludes", Debussy's "Two Preludes" and Granados' "Allegro de Concerto". JUNE 15

MU15 Harvard Din And Tonics (USA)

This renowned 12-man acapella group from Harvard University has performed all over the United States. In 1986 it toured South Korea, Hong Kong, Japan and China. From Cole Porter to calypso, from bebop to barber-shop, from swing to soul, the group's music fits any mood and occasion. JUNE 24

MU16 Harvard-Radcliffe Orchestra (USA)

The orchestra has a long tradition. It is directly descended from the Pierian Society of 1808. The present name reflects a merger with the Radcliffe Orchestra in 1942. Much of the success of the Harvard-Radcliffe Orchestra in recent years can be attributed to the long tenure of its conductor, Dr James Yannatos. Their concerts include music by Tchaikowsky, Mozart, Dvorak, Barber and Wagner. JUNE 17, 18, 19, 21

MU17 Heralds' Choral Society

The society was formed 26 years ago by Samuel Ting Chu-San with a vision of nurturing an amateur choir of a high standard. Local and overseas concerts are organised. It has toured West Malaysia, Thailand, Hong Kong, Japan, Taiwan, Australia and China. The choir presents a selection of sacred and folk songs. JUNE 1, 17

MU18 Hundred Guitars Of Singapore

The group comprises young musicians from three different guitar-loving groups: The Singapore Classical Guitar Society, Toa Payoh Guitar Club and Yamaha Music School. They first combined to form the large ensemble for a community sing-along in 1985. The ensemble's repertoire includes Western, Latin-American and local items. Its programme highlights the Guitar Girls' Group, Flamenco Fiesta Trio, the Guitar Extraordinaire and "Sing with The 100 Guitars" in which the audience is invited to sing along. JUNE 16

MU19 Igta

Igta (It's Goofing Time Again) won the first Battle of the Bands Competition in

1985. They come across as an unusual band with its brand of mainstream reggae music, a genre seldom heard in Singapore. Leader Gary Chand doubles as lead guitarist and vocalist, accompanied by S Fall on drums, Faud Rahman on bass and Farouk Ahyar on keyboards. JUNE 11, 15, 16

MU20 Jeramzee

Since its formation in 1982, Jeramzee has been a pillar in the Singapore jazz scene. The group has performed in various jazz clubs, Singapore Jazz and Singapore Fringe Festivals. It has also performed in Malaysia and Indonesia. The quartet comprises Jeremy Monteiro (keyboard, leader), Tony Zee (drums), Eddie Jansen (bass) and Stephen Rufus (saxophone). JUNE 18

MU21 Kampong Chai Chee CC Chinese Orchestra

The orchestra was formed in 1977. Besides giving numerous performances, it also organises music camps and seminars to upgrade its members' skills. It bagged several prizes in the 1987 Youth National Music Competition including the top prize in the Er-hu Open Section. JUNE 4

MU22 Kiung Chow Hwee Kuan Harmonica Group

The group is an amateur group formed in 1986. It has performed at community centres, the SBC Road Show and the "Clean Rivers Carnival". It has released two cassette recordings, "Blooming of the Plum" and "Subaru". The group presents a programme of cultural as well as country and pop songs. JUNE 19

MU23 La Salle Baroque Players

The group comprises 20 string players, both amateur and professional. They enjoy making music free from commercial pressure and pursued purely for the art. The group has given a trio of concerts. The group performs a programme of baroque music by composers such as Vivaldi and Bach. MAY 29

MU24 Melody Harmonica Society

The group was formed in 1970 by Joseph Ng, a well-known harmonica player, and five harmonica enthusiasts.

It aims to improve the standard and increase the popularity of harmonica music. Together with the NTUC Comfort Harmonica Troupe, they presents a mixed programme of popular, ASEAN and Chinese songs, marches, waltzes and light classical pieces. JUNE 10

MU25 Nanyang Girls' High School

The school's choir, orchestra and dance group presents a showcase of songs, music and dance. The dance group is equally adept in both Chinese and modern dances. The Chinese orchestra and choir have both won prizes in the Singapore Youth Festival music presentations. JUNE 6, 13

MU26 National Theatre Symphonic Band

The band was formed in 1978. It provides an opportunity for amateur musicians to meet and make music. It has presented a series of "Symphonic Sounds" concerts. It has also participated in the Fringe activities of the Singapore Festival of Arts and the Singapore Jazz Festival. JUNE 26

MU27 NTSB Stage Band

In 1979, a few members of the National Theatre Symphonic Band decided to make full use of the available resources within the NTSB. Working together with other jazz enthusiasts, the NTSB Stage Band was formed. It has since participated in the Fringe activities of the Singapore Jazz Festival, NUS Big Band Jamboree and ballroom functions. JUNE 12

MU28 NTUC Comfort Harmonica Troupe

The troupe was formed in February 1987 and has 20 members. The group joins the Melody Harmonica Society to present an evening of marches, waltzes, popular, ASEAN and Chinese songs as well as light classical pieces. JUNE 10



Kampong Chai Chee CC Chinese Orchestra



Kiung Chow Hwee Kuan Harmonica Group

8.00 pm Raffles City Atrium
Echo City MU9

8.00 pm Woodlands New Town
Oriental Artiste & Arts Troupe DA11

8.00 pm Kampong Ubi CC
Children Puppet Castle CH2



Children Puppet Castle

Sunday June 12

2.30 pm Sentosa, Next to
Swimming Lagoon
Echo City MU9

3.00 pm Raffles City Atrium
**St Andrew's Society Scottish
Dancers** DA13

3.00 pm Forum Galleria
**St George's Society Morris
Dance Group** DA14

5.00 pm Botanic Gardens, Lawn E
NUS Stage Band & Friends MU31

5.30 pm Marina Park
NTSB Stage Band MU27

7.30 pm Singapore Handicraft Centre
Indian Cultural Odyssey DA6

8.00 pm Raffles City Atrium
Echo City MU9

8.00 pm Bedok CC
PEHAKS MU36

8.00 pm Thomson CC
Pohjan Lau Lu Male Choir MU39

Monday June 13

12.30 pm Shell Theatre
**River Valley High School English
LDDS** DR12

1.00 pm Tangs Forecourt
Pohjan Lau Lu Male Choir MU39

3.00 pm Raffles City Atrium
Martin Palmer CH4

5.30 pm Marina Park
**Singapore Polytechnic Concert
Band** MU52

8.00 pm Raffles City Atrium
Nanyang Girls' High School MU25

8.00 pm Parkway Parade
Echo City MU9

8.00 pm Clementi CC
Pohjan Lau Lu Male Choir MU39

Tuesday June 14

1.00 pm Tangs Forecourt
Sriwana MU58

3.00 pm Raffles City Atrium
Tay Thong CH6

5.30 pm Marina Park
PSMMS MU37

8.00 pm Raffles City Atrium
Tamils Representative Council DA21

8.00 pm Ang Mo Kio Town Centre
Echo City MU9

8.00 pm Radin Mas CC
ACT 3 CH1

8.00 pm Tampines New Town
Oriental Artiste & Arts Troupe DA11

Wednesday June 15

12.30 pm Shell Theatre
WE DR18

12.45 pm DBS Auditorium
Cynthia Goh MU14

1.00 pm Tangs Forecourt
Rumillajta MU43

3.00 pm Raffles City Atrium
SSO Percussion Ensemble MU56

5.30 pm Marina Park
Echo City MU9

8.00 pm Raffles City Atrium
Tan Bah Chee CH5

8.00 pm Parkway Parade
Igta MU19

8.00 pm Telok Blangah CC
**Varsity Chinese Dancers/Foo Chow
Youth Dance Troupe** DA22/DA4

Thursday June 16

12.45 pm DBS Auditorium
Hundred Guitars Of Singapore MU18

1.00 pm Tangs Forecourt
Kuda Kepang DA7

1.30 pm Forum Galleria
**Spanish Speaking Women's
Association** DA20

3.00 pm Raffles City Atrium
Igta MU19

5.30 pm Marina Park
NUS Rondalla MU30

8.00 pm Raffles City Atrium
Atika Minden DA2

8.00 pm Kallang CC
Boon Teck CC Chinese Orchestra MU4

Friday June 17

12.30 pm Shell Theatre
Varsity Playhouse DR16

12.45 pm DBS Auditorium
Harvard-Radcliffe String Quartet MU16

1.00 pm Tangs Forecourt
Faurehiet MU12

3.00 pm Raffles City Atrium
Hil Theatre DR8

5.30 pm Marina Park
Atika Minden DA2

8.00 pm Raffles City Atrium
Herald's Choral Society MU17

8.00 pm Parkway Parade
**Singapore Broadway Harmonica
Music Society** MU48

8.00 pm Jurong East New Town
Oriental Artiste & Arts Troupe DA11



Spanish Speaking Women's Association

Saturday June 18

- 1.00 pm Tangs Forecourt
Sadli & Friends MU44
- 3.00 pm Raffles City Atrium
Atika Minden DA2
- 3.00 pm Forum Galleria
St Andrew's Society Scottish Dancers DA13
- 5.30 pm MacRitchie Reservoir
Jeramzee MU20
- 5.30 pm Marina Park
Better Days MU2

- 7.30 pm Singapore Handicraft Centre
Er Woo Amateur Musical & Dramatic Association OP2
- 7.45 pm Sentosa, Musical Fountain
Harvard-Radcliffe Orchestra MU16
- 8.00 pm Raffles City Atrium
Soaring Dove Dance Group/Hui Ann Dance Group DA19/DA5

Sunday June 19

- 3.00 pm Raffles City Atrium
United World College Steel Band MU62
- 5.00 pm Botanic Gardens, Palm Valley
Harvard-Radcliffe Orchestra MU16
- 5.00 pm Forum Galleria
St George's Society Morris Dance Group DA14
- 5.30 pm Marina Park
Kiung Chow Hwee Kuan Harmonica Group MU22
- 7.00 pm Sentosa, Musical Fountain
Atika Minden DA2
- 8.00 pm Raffles City Atrium
Children Puppet Castle CH2
- 8.00 pm Kampong Glam CC
People's Association Youth Chinese Orchestra MU35

Monday June 20

- 12.30 pm Shell Theatre
Smoke Ladder DR14
- 1.00 pm Tangs Forecourt
NUS Harmonica Band MU29
- 3.00 pm Raffles City Atrium
Sriwana MU58
- 5.30 pm Marina Park
ACT 3 CH1
- 8.00 pm Raffles City Atrium
PSMMS MU37
- 8.00 pm Parkway Parade
Atika Minden DA2
- 8.00 pm Kaki Bukit CC
SSO Chamber Ensemble MU55

Tuesday June 21

- 1.00 pm Tangs Forecourt
Boon Lay Secondary School Military Band MU3
- 3.00 pm Raffles City Atrium
Harvard-Radcliffe Brass Quintet MU16
- 5.30 pm Marina Park
Trickster CH7
- 8.00 pm Raffles City Atrium
Varsity Chinese Dancers/Foo Chow Youth Dance Troupe DA22/DA4
- 8.00 pm Toa Payoh Town Centre
Trickster VT4
- 8.00 pm Bukit Batok CC
Tan Bah Chee CH5

Wednesday June 22

- 12.30 pm Shell Theatre
The Necessary Stage DR11
- 12.45 pm DBS Auditorium
St Cecilia's Recorder Consort MU45
- 1.00 pm Tangs Forecourt
Fabby Dabby MU11
- 3.00 pm Raffles City Atrium
Trickster CH7
- 5.30 pm Marina Park
Oriental Artists & Arts Troupe DA11
- 8.00 pm Raffles City Atrium
Singapore Broadway Harmonica Music Society MU48
- 8.00 pm Parkway Parade
Tay Thong CH6
- 8.00 pm Hougang Town Centre
Trickster VT4

Thursday June 23

- 12.45 pm DBS Auditorium
Emmanuel String Orchestra MU10
- 1.00 pm Tangs Forecourt
Trickster CH7
- 5.30 pm Marina Park
NUS Stage Band MU31
- 8.00 pm Raffles City Atrium
Kuda Kepang DA7
- 8.00 pm Yishun Town Centre
Trickster VT4
- 8.00 pm Singapore Zoological Gardens
Lumiere & Son Theatre Co (The Fragile Forest) VT2
Admission: Adult \$10, Child (under 12) \$5

Trickster



Emmanuel String Orchestra

RELIANCE SMAS

SPECIAL ITINERARY

HARVARD RADCLIFFE ORCHESTRA
(22nd TO 26th JUNE 1988)

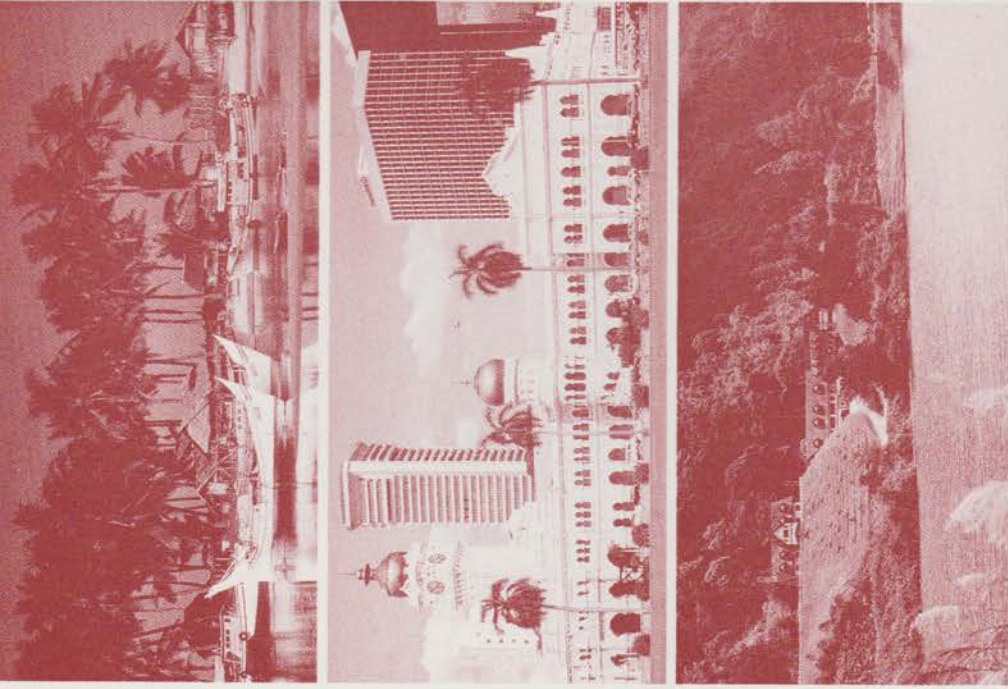
<u>DAY</u>	<u>TIME</u>	<u>ITINERARY</u>
01 (WED)		<u>SINGAPORE/KUALA LUMPUR</u>
22/06	0730 HRS	Pick up Harvard Radcliffe Orchestra (HRO). Depart for Johore Bahru.
	0800	Arrive Woodlands (Singapore), after immigration and Customs Clearance, proceed to Johore Bahru (Malaysia).
	0900	Depart Johore Bahru and proceed north to Malacca, Enroute brief visit to the famous AW Pottery in Simpang Regam, where you will be able to see pottery making in progress.
	1100	Depart Aw Pottery and proceed to Malacca - famous for its historical heritage.
	1330	Arrive Malacca, proceed to City Bayview Hotel - Buffet Lunch at City Bayview hotel.
	1430	Leave hotel for sightseeing of Malacca, visiting Bukit Cina, Princess Well, Stadhuys, Christ Church, Porta De Santiago, St Paul's Hill, etc. Depart Malacca for Kuala Lumpur via Air Keroh Highway.
	1800	Arrive at University Malaya Kuala Lumpur. Proceed to Fifth College. Accommodation at Fifth College, Univer- sity Malaya.
	1930	Transfer from Fifth College to World Trade Centre. Dinner at Dewan Tun Hussein Onn. Hosted by the Tourist Development Corporation of Malaysia.
	2230	Return to Fifth College.
02 (THURS)		<u>KUALA LUMPUR</u>
23/06	0930	Depart Fifth College for City & Country tour.
	1330	Lunch at Satay Aneka at Bukit Bintang Plaza, K. Lumpur. (Hosted by Tourist Development Corp).
	1500	Continue with the sightseeing.
	1700	Arrive at University Malaya, proceed to Fifth College.
	1830	Depart Fifth College, proceed to Port Klang. Enroute, visit the Magnificent Blue Mosque.

<u>DAY</u>	<u>TIME</u>	<u>ITINERARY</u>
	1930	Arrive Port Klang - Dinner at Port View Restaurant. (hosted by TDC)
	2230	Return to University Malaya. Accommodation at Fifth College.
03 (FRI) 24/06		<u>KUALA LUMPUR</u>
	A.M.	Free at leisure.
	1300	Depart Fifth College for rehearsal at Shangri-La Grand Ballroom.
	1900	Buffet Dinner at Shangri-La Hotel.
	2130	Dinner Show.
	2330	Return to Fifth College.
04 (Sat) 25/06		<u>KUALA LUMPUR</u>
	A.M.	Free at leisure.
	1400	Rehearsal at Dewan Tuanku Chancellor, University Malaya.
05 (SUN) 26/06		<u>KUALA LUMPUR</u>
	0630	Pick up from Fifth College, proceed to Subang International Airport.
	0845	Depart by MH74.

OPERATION
NOTICE
TELEPHONE

READY TO SERVE YOU

MALAYSIA



Bustling cosmopolitan cities. Historic towns. Cool hill resorts. National parks teeming with nature's wonders. Islands, as vibrant and serene as you want them to be. Picturesque fishing villages. And clean white sandy beaches stretching as far as you can see.

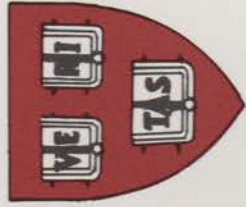
Take your pick. We have it all. Absolutely fun and interesting. Right here in Malaysia.

To Know Malaysia is to Love

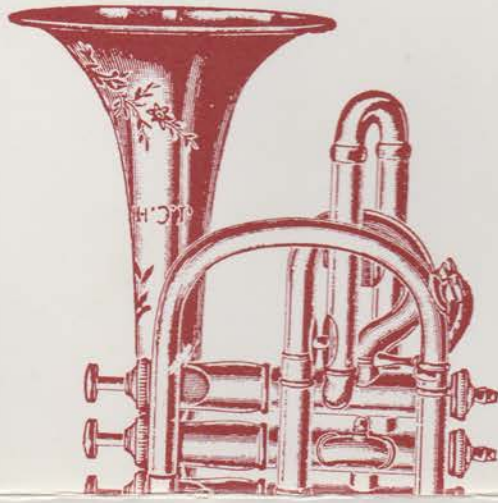
MALAYSIA



Tourist Development Corporation,
Ministry of Culture and Tourism, Malaysia,
P.O. Box 10326, 50710 Kuala Lumpur, Malaysia.
Tel: (03) 293-5188. Telex: MTDCKL MA 30093.



**KELAB HARVARD
DI MALAYSIA**



**H A R V A R D
R A D C L I F F E
O R C H E S T R A**

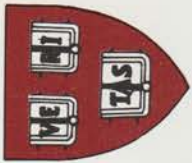
24hb. JUN, 1988
Shangri-La Hotel
Kuala Lumpur



DATO SERI DR. MAHATHIR BIN MOHAMAD
PERDANA MENTERI
Malaysia

KELAB HARVARD di Malaysia

Jawatankuasa Kerja 1987 — 1989



Presiden



Dato' Ahmad Sarji
bin Abdul Hamid

Timbalan Presiden



Dato Dr. Lin See Yan

Naib Presiden



Dato' Ramon Navaratnam

Naib Presiden



James Lim Cheng Poh



YB Dr. Goh Cheng Teik



Dr. M. Shanmughalingam



Nik Hashim



Dr. Tan K. M. Chia



Hussein Hamif



Yusof bin Jusoh



Fong Weng Phak

PRESIDEN

SEKAPUR SIRIH

Persembahan khas oleh Harvard Radcliffe Orchestra ini adalah merupakan kegiatan bercorak kebudayaan yang pertama yang pernah dianjurkan oleh Kelab Harvard di Malaysia. Maka adalah diharapkan bahawa persembahan khas ini akan merupakan satu sumbangan kepada nilai kehidupan penggemar-penggemar muzik. Kelab Harvard di Malaysia bercadang hendak mengadakan juga beberapa persembahan khas yang bercorak kebudayaan di masa yang akan datang.

Di samping kegiatan yang bercorak kebudayaan, Kelab Harvard di Malaysia adalah juga menganjurkan satu siri ceramah yang diberikan oleh pembesar-pembesar negara dan ahli-ahli akademik mengenai hal-ehwal semasa. Adalah juga diharapkan bahawa apabila Kelab Harvard di Malaysia ini mencapai tahap yang lebih matang, maka usaha-usaha untuk membantu pelajar-pelajar kita untuk memasuki Harvard University akan dianjurkan.

Bagi pihak Kelab Harvard di Malaysia, saya mengucapkan selamat menonton dan menikmati persembahan khas yang diadakan pada malam ini.

(DATO' AHMAD SARJI BIN ABDUL HAMID)
PRESIDENT,
KELAB HARVARD DI MALAYSIA
2nd June, 1988

(DATO' AHMAD SARJI BIN ABDUL HAMID)
PRESIDENT,
HARVARD CLUB MALAYSIA
2nd Jun, 1988

The sponsoring of this special performance by the Harvard Radcliffe Orchestra is the first cultural event organised by the Harvard Club of Malaysia. We hope that this special performance will be a contribution to the quality of life of the city, particularly to music lovers. The club has plans to have more cultural events in the future.

Apart from sponsoring cultural events, the club is also organising a series of occasional talks by the nation's leaders and academicians on current events. The club also plans to assist students to gain admission to Harvard University.

On behalf of the Harvard Club Malaysia, I wish you a pleasant evening, and hope you enjoy this special presentation.

ATURCARA

Bahagian Pertama

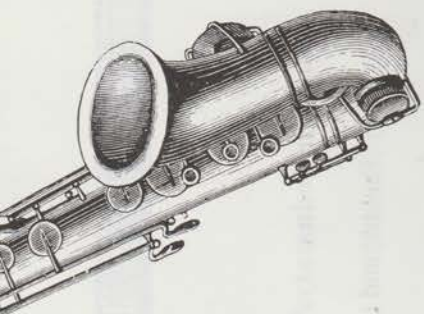
- Carl Maria Weber
(1786 — 1826) : Overture to Oberon
- Antonin Dvorak
(1841 — 1904) : Symphony No. 8 in G Major, op. 88
- Ludwig van Beethoven
(1770 — 1827) : Symphony No. 5 First Movement
- Pyotr Il'yich Tchaikovsky
(1840 — 1895) : Piano Concert No. 1 in Bb minor, op 23

Bahagian Kedua

- Richard Wagner
(1813 — 1883) : Prelude and Liebstd from Tristan und Isolde
- Johanne Strauss
(1825 — 1899) : Tritsch-Tratsch-Polka
- George Gershwin
(1898 — 1937) : An American in Paris

R E H A T





A History of Harvard and Radcliffe Colleges

Harvard University, founded in 1636, was named after John Harvard, a young Puritan minister who died in the fall of 1638 leaving his library and half of his estate to the college. For more than 150 years after its founding, Harvard remained a small school whose primary purpose was the education of ministers.

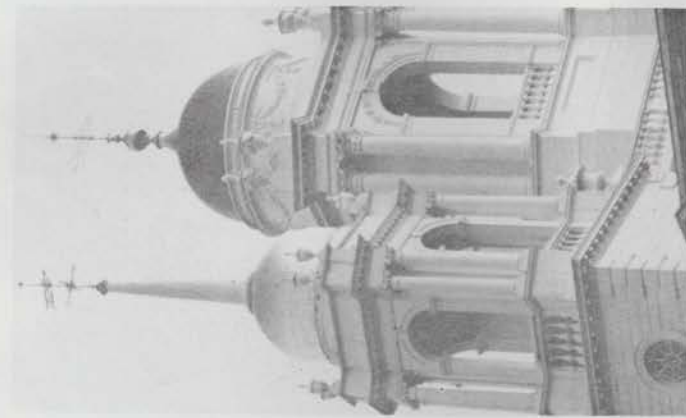
Today Harvard is a vast and diverse institution comprised of an undergraduate College, and ten major Graduate Schools: Arts and Sciences, Business Administration, Design, Divinity, Education, Government, Law, Medicine and Dental Medicine, and Public Health. Harvard's campus occupies more than 450 acres in Boston and Cambridge. The Harvard University Library System has a collection of over ten million volumes and is the largest university library in the world.

The University has faculty and support staff of nearly 20,000. The total student community numbers about 55,000 of which just under 7000 are undergraduates.

Although the majority of Harvard students reside in the United States, foreign students are an important component of the student community. Among Harvard's 245,000 alumni are many prominent individuals including six Presidents of the United States — John and John Quincy Adams, Theodore and Franklin Delano Roosevelt, Rutherford B. Hayes, and John Fitzgerald Kennedy.

Radcliffe College was founded in 1879 to provide access for women to a Harvard education. Although Radcliffe remained an independent institution, the two colleges maintained close ties, and many Harvard professors conducted classes for Radcliffe

students. Today Harvard and Radcliffe are almost entirely integrated. Harvard now accepts the responsibility of administering the equal access admission system and all the aspects of undergraduate life. Men and women students work side by side in all classrooms and live together in the dormitory facilities of both colleges. Radcliffe students receive Harvard degrees, but their diplomas bear the seals and signatures of the Presidents of both schools.



America's Oldest Orchestra

The Harvard-Radcliffe Orchestra is directly descended from the Pierian Sodality of 1808 a carefree band of Harvard musicians devoted to brandy, cigars, and nocturnal serenading of the belles of Cambridge and Boston.

Over the years the orchestra grew in size and ambition. Pierian men introduced music into the Harvard curriculum, established America's first professorial chair in the subject, and founded the Boston Symphony Orchestra. In 1942, the orchestra merged with the Radcliffe Orchestra.

Today the Orchestra presents a subscription series of four concerts a year at Harvard's historic Sanders Theatre, as well as special concerts for schools, hospitals, and charitable institutions.

Dedicated to the continuing tradition of American music, the HRO has premiered contemporary works by such composers as Kirchner, Schuller, and its own conductor, James Yannatos.

Well-known professionals who have appeared as guest artists include cellist Janos Starker and French hornist Barry Tuckwell, as well as cellist Yo-Yo Ma, violinist Charles Castleman, and pianist Ursula Oppens.

The Harvard-Radcliffe Orchestra has toured within the United States on several occasions and has performed at Carnegie Hall in New York City. Celebrating its 175th anniversary in the Spring of 1982, the HRO gave a special performance of Beethoven's 9th Symphony to a capacity audience at Boston Symphony Hall. The orchestra has also taken concert tours of Mexico, Canada and Germany. Last summer, the orchestra travelled to London, Paris, Amsterdam, Moscow, and Leningrad on a three-week European tour. Presently, the orchestra is in the process of producing two records for commercial release later this year.



SEKALONG BUDI

1. Jawatankuasa Pengurus Acara

- Penasihat : YB Dato' Ahmad Sarji bin Abdul Hamid
 Pengerusi : James Lim Cheng Poh
 Ahli-ahli : Fong Weng Phak
 Dr. Ian K. M. Chia
 Yusof bin Jusoh
 Hussein Haniff
 Ahli Undangan : Miss Siewsin Sern

2. Harvard Radcliffe Orchestra

Jawatankuasa Lawatan:

- Bryna Kra — Tour Manager
 Melissa Feliciano — Assistant Tour Manager
 Nancy Horne — Tour Treasurer

Jawatankuasa Pengurusan:

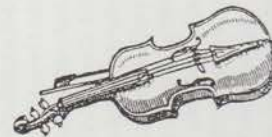
- Christopher Min — President
 L. Alec Garraway — President Elect
 Jonanthan Feng — President Emeritus
 Nicholas Waldvogel — Assistant Conductor

James Yannatos, Music Director

Born in 1929, in the Bronx, New York City, Dr. Yannatos majored in music at Yale and received his Ph.D. from the University of Iowa. He studied conducting with Leonard Bernstein and William Steinberg, and composition with Nadia Boulanger, Paul Hindemith, Luigi Dallapiccola, and Darius Milhaud. He has appeared as guest conductor of the Boston Pops, the Winnipeg, Edmonton and San Antonio Symphony Orchestras, and as conductor-composer at the Aspen, Tanglewood, Saratoga, Chuataqua, and Banff Festivals.

Yannatos' commissions include *Cycles* (recorded by Collage), *Sound of Desolation and Joy*, for soprano Lucy Shelton, and *An Overture for the Uncommon Man*, for Phi Beta Kappa. His works, performed in the United States, Canada, and Europe may be heard on Sonory Recordings. Recently, Dr. Yannatos was invited to participate in the Third International Music Festival for Humanism, Peace and Friendship, held in Leningrad in May 1988.

Since James Yannatos became the music director of the Harvard-Radcliffe Orchestra in 1964, he has brought great success and renown to the Orchestra, through his enthusiastic introduction of "contemporary" works by Bartok, Stravinsky, Schoenberg, and Schuller, and by bringing pieces of the established repertoire to life.



ACKNOWLEDGEMENT/SEKALONG BUDI

3. Kementerian Kewangan
4. Kementerian Kebudayaan dan Pelancongan
5. Kementerian Luar Negeri
6. Jabatan Imigresen
7. Jabatan Kastam dan Eksais Di Raja Malaysia
8. Dewan Bandaraya
9. Polis Di Raja Malaysia
10. Malaysia Airlines
11. Perbadanan Kemajuan Pelancongan Malaysia
12. Caltex Oil Malaysia Ltd.
13. Esso Malaysia Berhad
14. Hong Leong Finance Berhad
15. Universiti Malaya
16. BERNAMA
17. Malay Mail
18. Utusan Malaysia
19. Radio Televisyen Malaysia
20. New Straits Times
21. The Star Publications
22. Encik Fatah Haji Karim, Orkes Simfoni Muda
23. The Picrian Foundation
24. The Harvard Clubs of Thailand and Singapore
25. Chulalongkorn University
26. Mahidol University
27. Singapore Arts Fringe Festival '88



"The Esso Mobile Library" - a trademark by The Esso Group (commissioned by Esso)

Esso actively supports educational projects in Malaysia. To help develop the rural districts, Esso has donated four mobile libraries which ply the rural districts. At the same time, rural grants of books for the purchase of books for libraries.

The Esso Student-Of-The-Year Awards
To encourage rural students to attain academic excellence, Esso offers cash awards to outstanding pupils from secondary and primary schools in Kemaman.

Support for the study of the sciences
To aid in the teaching of the sciences, the Company helped set up a Resource Centre in

Terengganu. It is fully equipped with audiovisual aids and modern teaching facilities for the use of teachers and students. To promote the study of the sciences, we finance the Secondary Schools Science Olympiad. We study together the best science and mathematics projects from secondary schools from all over the country for display.

Esso scholarships and grants
Esso offers a scholarship program which assists needy students at secondary school and university levels.

Esso grants are also given to five universities in Malaysia by supporting football hockey, and we are helping to build well-educated, skilled people for tomorrow. We see it as an investment in human resources.



At work for Malaysia





**O R K E S T R A
H A R V A R D R A D C L I F F E**



**O R K E S T R A
H A R V A R D R A D C L I F F E**

DIPERSEMBAHKAN OLEH
PUSAT KEBUDAYAAN
UNIVERSITI MALAYA
dengan kerjasama

KELAB HARVARD MALAYSIA

25hb JUN 1988

8.00 malam

DEWAN TUNKU CANSOLOR
UNIVERSITI MALAYA

DIPERSEMBAHKAN OLEH PUSAT KEBUDAYAAN
UNIVERSITI MALAYA *dengan kerjasama*
KELAB HARVARD MALAYSIA dan
YAMAHA MUSIC

25hb. JUN 1988

8.00 malam

DEWAN TUNKU CANSOLOR
UNIVERSITI MALAYA



NAIB CANSOLOR
UNIVERSITI MALAYA



KATA ALU-ALUAN

Saya mengucapkan selamat datang dan terima kasih kepada Orkestra Harvard-Radcliffe kerana memilih Universiti Malaya sebagai tempat persembahan mereka. Usaha gigih mahasiswa Universiti Harvard ini patut dipuji dan dijadikan contoh kepada mahasiswa-mahasiswi kita di sini. Aktiviti seperti ini sewajarnya diberikan perhatian dalam usaha menggalakkan pelajar-pelajar menghayati seni yang bermutu tinggi.

Adalah menjadi hasrat Universiti untuk memberi kesedaran kepada pelajar-pelajar akan perlunya kegiatan kesenian terutama bagi memupuk kesefahaman dan interaksi antara mahasiswa di samping meningkatkan kehalusan peribadi seseorang.

Akhir sekali, saya ingin mengucapkan tahniah dan terima kasih kepada Kelab Harvard Malaysia, Pusat Kebudayaan dan Hal Ehwal Pelajar kerana berjaya menganjurkan lawatan dan persembahan Orkestra Harvard Radcliffe ini. Semoga kerjasama ini akan berterusan memberi manfaat kepada masyarakat di dalam dan luar kampus.

PREFACE

I would like to welcome and thank the Harvard Radcliffe Orchestra for picking the University of Malaya as the venue for their performance. The initiative and determination of these students of Harvard University should be praised and also set an example to be followed by our students here. Activities like these should be given attention in order to encourage the students to appreciate good music.

It is the aim of the University to make the students realize the importance of cultural activities to promote the understanding and interaction among students, beside developing a fine personality.

I would also like to congratulate and thank the Harvard Club of Malaysia, the Cultural Centre and the Student's Affairs Department in their effort to make this visit and performance a successful one. I hope there will be more of such cooperation for the benefit of the society within and outside the campus.

PROF. DR. SYED HUSSEIN ALATAS

Aturcara

-
- 1** 7.30 – 8.00 malam
Ketibaan tetamu khas
-
- 2** 8.00 malam : Acara pembukaan
Weber : Overture to Oberon
(1786 – 1826)
-
- 3** Dvorak : Symphony No. 8 in G major, op. 88
(1841 – 1904)
-
- 4** Beethoven : Symphony No. 5, first movement
(1770 – 1827)
-
- 5** Tchaikovsky : Piano concerto No. 1 in B flat minor, op 23
(1840 – 1893)
-
- 6** Rehat
-
- 7** Wagner : Prelude and Liebestod from Tristan and Isolde
(1813 – 1883)
-
- 8** Strauss : Tritsch – Tratsch Polka
(1825 – 1899)
-
- 9** Gershwin : An American in Paris
(1898 – 1937)
-
- 10.00 malam
Tamat
-

JAMES YANNATOS (Pengarah—Muzik/Konduktor)

Dilahirkan pada tahun 1929, di Bronx, New York City. Dr. Yannatos membuat pengkhususan dalam bidang muzik di Universiti Yale, memperolehi ijazah Ph.D dari Universiti Iowa. Beliau menerima asuhan konduktor dari Leonard Bernstein, dan William Steinberg. Dan dalam bidang gubahan pula beliau menerima tunjuk ajar dari Nadia Bouloanger, Paul Hindemith, Luigi Dallapiccola dan Darius Milhaud. Beliau pernah diundang sebagai konduktor undangan oleh Boston Pops dan Orkestra Simfoni Winnipeg, Edmonton dan San Antonio.

Semenjak Dr. James Yannatos menjadi pengarah muzik orkestra Harvard Radcliffe sejak tahun 1964, beliau telah membawa kejayaan mencipta imej kepada orkestra ini melalui usaha gigih beliau memperkenalkan karya-karya kontemporari oleh Bartok, Staravinsky, Schoenberg dan Schuller di samping menghidupkan semula karya-karya yang terkenal.

Chen Shu-Ching (Pemain solo undangan — piano)

Gadis yang berusia 20 tahun ini dilahirkan di Taiwan dan mula mempelajari piano sejak berumur 6 tahun. Pada usianya 11 tahun, beliau menjadi juara dalam 2 pertandingan piano yang paling terkenal di Taiwan: "The Taiwan Piano Competition" dan "The Cathay Pacific National Piano Competition". Selama 3 tahun berturut-turut beliau menjadi pemenang "Yamaha original composition contest". Beliau muncul pertama kalinya sebagai "soloist" dengan "The Taipei municipal symphony orchestra" ketika berusia 12 tahun.

Setibanya di Amerika Syarikat pada tahun 1980, Chen meneruskan pengajiannya dengan Earle Voorhies, kebolehannya yang luar biasa diiktiraf dengan pingat emas di "Bach Festival" di California. Pada tahun 1981, beliau menjadi pemenang pertama dalam "J.S. Bach International Competition" di Washington, D.C. Pada tahun 1985 pula beliau memenangi hadiah "Grand Prize" dalam "Piano Guild International Piano Recording Competition" di Texas.

Mahasiswa dari Universiti ini juga menjadi ahli dalam "Harvard Performing Artist Series". Beliau juga seorang pelajar khas di New England Conservatory of Music di mana beliau berguru dengan Russell Sherman. Chen bercita-cita menjadi seorang "performer" dalam bidang muzik.

LAWATAN ORKESTRA HARVARD – RADCLIFFE

Orkestra Harvard Radcliffe merupakan orkestra yang tertua di Amerika Syarikat, di mana darinya terbentuk Orkestra simfoni Boston yang amat terkenal di peringkat antarabangsa itu. Orkestra ini terdiri dari 85 ahli yang mengandungi 29 violin, 10 viola, 10 cello, 4 bass, 3 flute, 4 oboe, 1 english horn, 4 clarinet, 1 bass clarinet, 3 bassoon, 4 french horn, 3 trumpet, 3 trombone, 1 tuba, 1 harp, 1 saxophone dan beberapa percussion.

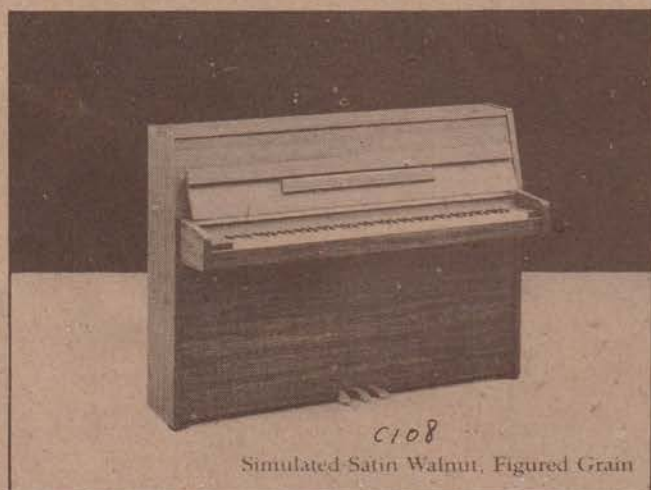
Ahli-ahli orkestra ini kebanyakannya terdiri daripada mahasiswa Universiti Harvard yang berkebolehan bermain alat-alat muzik dan yang selebihnya merupakan pegawai pengiring.

Lawatan rombongan orkestra Harvard-Radcliffe menjadi kenyataan dengan kerjasama antara Universiti Malaya dengan Kelab Harvard di Malaysia. Universiti Malaya telah menyediakan program anak angkat kepada mahasiswa Universiti Harvard demi mendedahkan kepada mereka kehidupan rakyat Malaysia. Lawatan rombongan ini adalah selama 4 hari (dari 22hb. Jun hingga 26hb. Jun 1988) dan akan membuat 2 persembahan iaitu di Hotel Shangrila pada 24hb. Jun dan di Universiti Malaya pada 25hb. Jun 1988. Semoga dengan pertukaran ini tali persahabatan dan persefahaman antara 2 universiti ini dapat dipereratkan lagi.

Pusat Kebudayaan Universiti Malaya merakamkan setinggi-tinggi penghargaan dan Terima Kasih kepada setiap pihak yang telah memberi kerjasama dalam menayakan konsert ini.

GO FOR THE BEST

Y A M A H A
P I A N O S



C108
Simulated Satin Walnut, Figured Grain



P116T Polished Ebony
(Professional examination model)

HEAD OFFICE : 16-28, Jalan SS2/72, 47300 Petaling Jaya.
Tel: 03-7178977 (6 lines)

KUALA LUMPUR : Lot 24-26, Jalan Dang Wangi, 50100 Kuala Lumpur.
Tel: 03-2984833, 2984843, 2984872

哈佛-韋奇里夫樂團

27 June 1988 (Monday)
8pm City Hall Concert Hall
Tickets at \$40, 60 & 80
Conductor **James Yannatos**
Soloist **Shu-ching Chen**

一九八八年六月二十七日(星期一)
晚上八時 大會堂音樂廳
票價分四十、六十及八十元
指揮 詹士·揚納杜斯
獨奏 陳淑卿



A joint presentation by the
Urban Council and the
Harvard-Radcliffe Orchestra
市政局與哈佛-韋奇里夫樂團合辦

HARVARD- RADCLIFFE ORCHESTRA



America's Oldest Orchestra

美國歷史最悠久的管弦樂團

The Harvard-Radcliffe Orchestra is directly descended from the Pierian Sodality of 1808, a carefree band of Harvard musicians. Over the years the Orchestra has become more serious and more ambitious. Within a decade it had become "The Orchestra of Harvard University". The present name reflects a merger with the Radcliffe Orchestra, which took place in 1942. Today the Orchestra presents pop concerts as well as a subscription series of four concerts a year at Harvard's historic Sander Theater.

哈佛·韋奇里夫樂團是直接源自皮埃里安會；該會是由哈佛大學一群無憂無慮、喜愛音樂的學生在一八〇八年組成。由於人數不斷增加，到十八世紀末十九世紀初，已是美國最大的大學交響樂團，並在十九年間，成為「哈佛大學管弦樂團」。一九四二年與韋奇里夫管弦樂團合併，現時的團名就是因此而來。今日，樂團除舉行流行音樂會外，並每年在哈佛歷史悠久的山打士劇院演出四場套票音樂會。



Tickets available from 27 May 1988 from URBIX outlets at City Hall ■ Queen Elizabeth Stadium ■ Space Museum ■ Hong Kong Coliseum ■ Ngau Chi Wan Civic Centre ■ Sha Tin Town Hall ■ Tsuen Wan Town Hall ■ Tuen Mun Town Hall ■ Hong Kong Arts Centre ■ Hong Kong Academy for Performing Arts and Tom Lee Music Co. Ltd. (branches at Cameron Lane ■ Man Yee Building ■ Taikoo Shing Cityplaza and Hennessy Road) ■ Telephone bookings and reservations available on hotline ■ 5-739595 ■ Programme enquiries ■ 5-263970

門票由五月二十七日起在下列各城市電腦售票處發售 ■ 大會堂 ■ 伊利沙伯體育館 ■ 太空館 ■ 香港體育館 ■ 牛池灣文娛中心 ■ 沙田大會堂 ■ 荃灣大會堂 ■ 屯門大會堂 ■ 香港藝術中心 ■ 香港演藝學院及通利琴行 (金馬倫里 ■ 萬宜大廈 ■ 太古城中心及銅鑼灣軒尼詩道分行) ■ 熱線電話訂票及留座服務 ■ 五-七三九五九五 ■ 節目查詢 ■ 五-二六三九七〇

Programme

Overture to School for Scandal Barber
Piano Concerto No. 1 Tchaikovsky
Symphony No.2 Schumann

節目

「誹謗學校」序曲 巴伯
第一號鋼琴協奏曲 柴可夫斯基
第二交響曲 舒曼